



นิทรรศการ



# พระอภัยมณี ของ สุนทรภู่

ครบรอบ ๓ ปี พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติไทย

๑๔ มิถุนายน ๒๕๓๕





สื่อความหมายในตราสัญลักษณ์ ของพิพิธภัณฑ์หุ่นขี้ผึ้งไทยมีดังนี้

๑. ดอกพุดตาน ดอกไม้ในวรรณคดีไทย สิ่งแทนวัฒนธรรม ประเพณีไทย
๒. ลายดอกพุดตาน จากลายรดน้ำคู่พระธรรม ลายครูวัดเชิงหวาย สิ่งแทนศิลปไทย
๓. กรอบ ดัดแปลงจาก วงเวียนแก้ว ชุ่มหน้าบัน สิ่งแทนธรรมคำสอนในพระพุทธศาสนา  
เตือนใจให้ทุกคนยึดมั่นในคุณธรรมความดี
๔. ขอบล่างของกรอบ โถงรับตัวอักษร ได้มาจากสัญลักษณ์กรุงรัตนโกสินทร์ครบ ๒๐๐ ปี เมื่อ พ.ศ. ๒๕๒๕  
ปีแรกของการเริ่มต้นโครงการก่อตั้งพิพิธภัณฑ์ฯ
๕. ตัวอักษรชื่อพิพิธภัณฑ์ฯ เป็นวงกลม สิ่งแทนความสามัคคีกลมเกลียวของคณะผู้ร่วมงาน

ตราสัญลักษณ์ของพิพิธภัณฑ์หุ่นขี้ผึ้งไทย มีความหมายว่า  
คณะผู้ร่วมงานเริ่มต้นจัดสร้างพิพิธภัณฑ์หุ่นขี้ผึ้งไทย ในโอกาสครบรอบ ๒๐๐ ปีกรุงรัตนโกสินทร์  
เมื่อปีพ.ศ. ๒๕๒๕ โดยมีจุดประสงค์ที่จะส่งเสริมเผยแพร่อนุรักษ์ศิลป วัฒนธรรม ประเพณีไทย  
ด้วยความสามัคคีกลมเกลียว ยึดมั่นในคุณธรรมความดี ภายในกรอบของพระพุทธศาสนา



สมเด็จพระญาณสังวร สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก

เสด็จเป็นองค์ประธาน พิธีเปิดนิทรรศการ

**พระอภัยมณี ของสุนทรภู่**

วันพุธที่ ๑๗ มิถุนายน ๒๕๓๕

ณ พิพิธภัณฑ์หุ่นขี้ผึ้งไทย



# สดุดีสุนทรภู่

โอม นบनोंมโหวิบุญคุณ  
อมตงานงามเพริศแพรว

รินรินชื่นหอมน้ำใจ  
ทั่วฟ้าหล้าเลื่องลือยิน

ชั่วเจ็ดทีดีเจ็ดหนพัน  
ก่อนข้ามสังสารวัฏวนวง

ปานนี้อิฐท่านสุทยาย  
ทั้งสิ่งทิพย์ไว้ในงาน

คุ้มคำเกิดมาเป็นมนุษย์  
เปี่ยมล้นผลบุญสุนทรีย์

หวานลำนําลายสือหลัง  
ลึกซึ้งแจ่มชัดปรัชญา

ชีวิตใดแห้งแล้งวรรณคดี  
ขวัญเปื้อยสิ้นจมนิตินาน

ท่านสุทรภู่มหากวีแก้ว  
ราวแวเพชรรุ้งรุ้งแดนดิน

เฟื่องฟูไปในวรรณศิลป์  
ถวิลถึงเกียรติยศที่ยัง

หากบั้นจนบรรลุษัยประสงค์  
มตบมงคลไว้จักรวาล

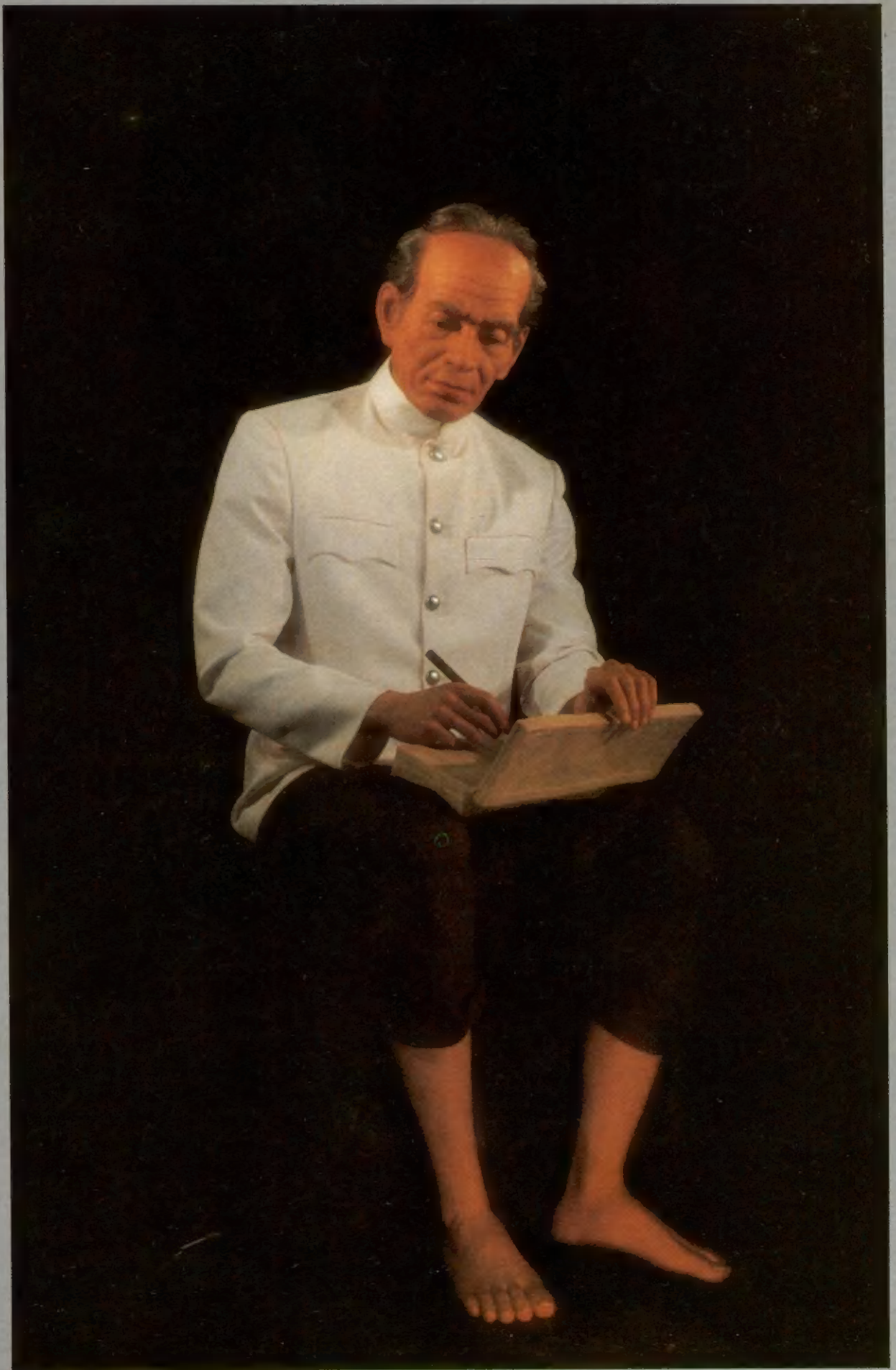
กเลวระลະลายไว้แก่นสาร  
ปานฟ้าประทานธรณี

สูงสุดเลิศล้ำ ณ โลกนี้  
คุณธรรมความดีเหนือเวลา

สถิตกระทั่งสิ้นดินนํ้าฟ้า  
ให้ได้หล้ารู้ค่าวิญญาน

ชีวนั้นแน่ชัดดิรัจฉาน  
อัประมาณอัปยศอดสูเคย.

อังคาร กัลยาณพงศ์  
ศิลปินแห่งชาติ







## ประวัติสุนทรภู่

สุนทรภู่ นามเดิมคือ “ภู่” เกิดเมื่อวันจันทร์ที่ ๒๖ มิถุนายน ๒๓๒๙ ที่บ้านริมคลองบางกอกน้อยใกล้กับพระราชวังหลัง ผ่านธนบุรี พ่อของสุนทรภู่จะชื่ออะไร ไม่ปรากฏ รู้แต่เป็นชาวบ้านกร่ำ เมืองแกลง (อยู่ในจังหวัดระยองปัจจุบัน) มาแต่งงานอยู่กินกับแม่ของสุนทรภู่ ซึ่งก็ไม่ทราบชื่ออีกเช่นกัน พ่อเกิดมาอายุยังไม่เต็มขวบ พ่อกับแม่เลิกกัน พ่อของสุนทรภู่กลับบ้านเดิมที่เมืองแกลง บวชเป็นภิกษุ ส่วนแม่นั้นได้สามีใหม่พร้อมกับได้งานราชการ คือ เป็นพระนมพระธิดาองค์หนึ่งของกรมพระราชวังบวรสถานพิมุข คือ วังหลังจึงคิดแม่เข้าไปอยู่ในวังหลัง และได้ถวายตัวเป็นข้าในกรมพระราชวังบวรพิมุขด้วย

เมื่อโตพอเรียนหนังสือได้ สุนทรภู่ถูกส่งไปยังสำนักชีปะขาว คือ วัดชีปะขาว หรือวัดศรีสุดาราม คลองบางกอกน้อยใกล้ ๆ กับพระราชวังหลังนั่นเอง พ่อเริ่มเป็นหม่อม

## SUNTHORN PHU A BIOGRAPHY IN BRIEF THE MOST POPULAR THAI POET

Sunthorn Phu was born in B.E.<sup>1</sup> 2329. After the separation, his father returned to Ban Kram, Muang Klang, and since then became a Buddhist monk. His mother, after the new wedding, became a wet nurse of a daughter of the Vice-King. In his early year, Sunthorn Phu was raised up by his mother. He was offered his primary education at Wat She Pha Kao (Wat Srisudaram). He became a clerk in the Department of Garden Treasury and had a forbidden love affair with a woman named Jun who was a maid of the King's brother. Both were put in irons.

After his course in irons, Sunthorn Phu, intended to enter the monkhood, went to consult the matter with his father. It was a failure since he had malaria. During this journey, however, “Nirad<sup>2</sup> Muang Klang” was composed. He returned to Bangkok and became a royal page of Prince Phathomwongse who



สุนทรภู่ได้ทำงานเป็นเสมียนนายระวาง กรมพระคลังสวนมิ่งนาคคือ คอยเก็บอากรสวนและวัตรวาง แม้จะได้งานราชการมั่นคงดี แต่สุนทรภู่เบื่อเพราะใจชอบทางหนังสือคือแต่งกลอนมากกว่า เลยลาออกจากกรมพระคลังสวนกลับมาอยู่วังหลังตามเดิมด้วยเป็นข้าวังหลังอยู่แล้ว ที่นี้สุนทรภู่ได้พบรักครั้งแรก หญิงที่สุนทรภู่อิฉินักหนาชื่อ “จัน” เป็นข้าราชบริพารในวังหลังเช่นเดียวกัน ทั้งสองชอบรักใคร่แต่ไปไม่รอดความแตก กรมพระราชวังบวรสถานพิมุข ทรงกริ้วให้ลงอาญาจองจำคนทั้งสองไว้ คนทั้งสองถูกจองจำอยู่ไม่นานนัก ก็ได้รับอิสรภาพ ด้วยเหตุที่กรมพระราชวังหลังทิวงคต แต่สุนทรภู่ก็เจออุปสรรครักอีก เพราะว่าที่พ่อดาไม่ชอบหน้า เนื่องจากมีผู้สูงศักดิ์คนหนึ่งหมายปองนางจันอยู่ก่อนแล้ว แต่เห็นที่นางจันจะไม่ชอบ กลับมีใจเอนเอียงมาทางสุนทรภู่มากกว่า สุนทรภู่อิงถูกบีบจนต้อง “ออกเดินทาง” อย่างเร่งร้อนไม่ทันได้รำลือรัก มุ่งสู่เมืองแกลงหวังไปบวชและไปหาพ่อ แต่โชคไม่ดีสุนทรภู่เกิดเป็นไข้ป่า อาการหนักเกือบตายต้องรักษากันเป็นเดือน ๆ เลยไม่ได้บวช และสุดท้ายเดินทางกลับกรุงเทพ

สุนทรภู่กลับเข้ากรุงและเข้ารับราชการในวังหลังอีกครั้ง และที่สุดก็ได้แต่งงานอยู่กับนางจันสมปรารถนา เพราะพระอัครชายาของกรมพระราชวังหลัง ทรงยกนางจันประทานจนแม่เมื่อสุนทรภู่ได้ลูกชายคนแรก ก็ทรงรับไปเลี้ยงดู แต่ชีวิตคู่ของสุนทรภู่ไม่ราบรื่นเหมือนคนอื่น เพราะสุนทรภู่ดื่มสุราเมามายเป็นอาชิม เมามาไม่เมาเปล่าแถมยังอาละวาดด้วย นางจันคงจะผิดหวังมากอยู่จึงขอแยกทางเดิน สุนทรภู่เร่ร่อนไปถึงเมืองเพชร ไปร่วมงานกับศิลปินละครคณะนายบุญยัง โดยรับหน้าที่เป็นคนบอกบท ละครคณะนายบุญยังนี้ว่ากันว่ามีชื่อเสียงโด่งดังมากที่สุดก็เพื่อ สุนทรภู่กลับเข้ากรุงอีกครั้งคราวนี้โชคดีมีโอกาสรับราชการในวังหลวง และเพราะเป็นกวีที่เขียนกลอนได้รวดเร็วกับมีปฏิภาณดีเยี่ยม จึงก้าวขึ้นสู่ตำแหน่ง กวีที่ปรึกษาของพระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัยรัชกาลที่ ๒ ได้รับพระราชทานบรรดาศักดิ์เป็น “ขุนสุนทรโวหาร”

จากวังหลังมาอยู่วังหลวงชีวิตก็ก้าวหน้าไป แต่ที่สุนทรภู่จะรักษาไว้เหนียวแน่น คือ คิมสุราเมามาอยู่เป็นประจำ สุนทรภู่มิได้อยู่อย่างหนึ่งคือ ไม่ทอดทิ้งลูก

then was a monk. He married a woman named Jun but their marry was not a happy one. At last they had to separate. Later he escorted Prince Phathomwongse to pay homage to the Buddha's footprint in Saraburi. “Nirad Phrabath” was composed during the journey. After returning to Bangkok he went to Pethburi and, perhaps, joined Nai Boonyoung play-group which was famous then.

Sunthorn Phu came back to Bangkok in 2356 and served as an officer in the palace. He was elected an Advisor Poet to King Rama II and was entitled “Khun Sunthorn Woharn.” During this period, he raised up two sons. His habit was dead drunk until he was put into jail. Then he started composing “Phra Abhaimani”, his masterpiece. Later, he passed his prison term, but not long after that his behaviour raged Prince Jesdabordin.

He was, the instructor of Princess, Abhorn in 2364 and “Sawas diraksa,” “Singha Tribhop” and “Khun Chang-Khun Bhan : The Birth of Bhlai-Ngarm Version” could be composed during this period.

In 2367 Sunthorn Phu entered the monkhood. He made journeys to various towns and cities in the country and came back to practise the monkhood in Wat Liab.

He went to Wat Bhu Kao Thong in Phranakorn Sri Ayuthya in 2371 and composed “Nirad Bhu Kao Thong” and then came back to Wat Jang.

In 2372 he was the instructor of Prince Klang and Prince Pew who were Princess Abhorn's brothers. “Teaching Rhymes” or “Pleng Yao Thawai Owat” was composed in this year.

In 2374 he officially visited Pethburi and composed “Nirad Muang Peth.”

In 2375 he visited Wat Jao Fah Akas and composed “Nirad Wat Jao Fah” and came back to Wat Bho. He was supported by Prince Lakananukun and possibly moved to Wat Mahathatywaratrungrasit. It is possible that “Nirad Inao” and “Phra Abhaimani” the continued version, were composed during this year.

In 2376 he made a journey to Wat Phra Than Dong Rung with his adopted son named Klan a novice. “Nirad Suphanburi” was composed while he went on to Suphanburi.

Sunthorn Phu moved to Wat Thepthidar in 2383 and was supported by Princess Apsornsudartheep. While staying here he went to various towns and, perhaps, continued composing “Phra Abhaimani” and “Singha Triphop” (the last version) and “Laksanawongse” during this time.

He moved from Wat Thepthida in 2385 During this period “Rumpunbhilarp” was composed. Later he came out of the monkhood and made a journey to pay homage to Phra Prathom Jedi and composed “Nirad Phra Prathom” He was supported by Prince Isresrungrasun.



เพราะปรากฏว่าระหว่างนี้สุนทรภู่เลี้ยงลูกเองมาตลอด แม้ภริยาจะแยกทางไปก็ตาม สุราณีเองที่ทำให้สุนทรภู่ลำบาก เพราะวันหนึ่งไปหาแม่หลังจากดื่มจนได้ที่แล้ว แม่ผู้ให้กำเนิดเห็นสภาพรู้สึกเวทนา จึงว่ากล่าวตักเตือน แต่สุนทรภู่กลับแสดงอาการก้าวร้าวขู่เชิญแม่เข้าให้อีก ญาติผู้ใหญ่เห็นไม่ได้เรื่องจึงเข้าห้ามปราม คราวนี้นิสัยมาแล้วอาละวาดกำเริบ สุนทรภู่หันมาทูลตีทำร้าย จนญาติผู้ใหญ่ท่านนั้นบาดเจ็บ เรื่องไปกันใหญ่ความทราบถึงรัชกาลที่ ๒ ผลคือ สุนทรภู่ติดคุก การติดคุกสมัยนั้นไม่มีระบุว่าจะติดกี่ปี ก็เดือนจึงจะพ้นโทษต่างกับสมัยนี้ สุนทรภู่จะติดคุกอยู่นานเท่าใด ไม่ทราบ ทราบแต่ว่าเมื่อรัชกาลที่ ๒ ทรงติดขัดในการพระราชนิพนธ์ทละครหาคนแต่งต่อให้ถูกพระราชหฤทัยไม่ได้ จึงให้เบิกตัวสุนทรภู่มาช่วยแต่งต่อให้ สุนทรภู่จึงได้รับพระราชทานอภัยโทษแต่นั้น เชื่อกันว่าเพชรแห่งวรรณคดีไทย กือนิทานกำกลอนเรื่อง “พระอภัยมณี” สุนทรภู่เริ่มแต่งตอนติดคุกอยู่เอง เมื่อพ้นโทษออกมา สุนทรภู่คงจะประพาศิดวีดิขึ้น จึงนอกจากจะรับราชการเป็นกวีที่ปรึกษาแล้ว ยังมีหน้าที่สอนหนังสือเจ้าฟ้าอีก ๒ พระองค์ด้วย หลังจากพระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัยสวรรคต กรมหมื่นเจษฎาบดินทร์เสวยราชย์เป็นพระบาทสมเด็จพระนั่งเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๓ สุนทรภู่อยู่ไม่ได้เพราะรู้เต็มอกว่าพระองค์ท่านไม่โปรด จึงไปบวชอาศัยพระศาสนาคุ้มภัยเมื่อขาดราชการหนีหายไปเฉย ๆ สุนทรภู่เลยถูกปลดจากราชการ ถูกถอดยศสถาปนาศักดิ์กลายเป็น “นายภู่” ราษฎรเต็มขั้น คนที่รู้จักมักคุ้นจึงเอาบรรดาศักดิ์ “ขุนสุนทรโวหาร” ผสมเข้ากับชื่อตัว คือ “ภู่” เรียกขานว่า “สุนทรภู่” มาจนบัดนี้

แม้จะบวชเป็นภิกษุแล้ว แต่ชีวิตก็ไม่ค่อยปกติสุขนัก สุนทรภู่ต้องย้ายวัดบ่อย ๆ จากวัดเลียบ เพราะสุราหรือารักก็ไม่แน่ชัด สุนทรภู่ต้องอธิกรณ์ (พิศวินัยพระ) ถูกขับจากวัด ชีวิตของสุนทรภู่ตอนนี้ นับว่าระหกระเหินมาก สุนทรภู่มาบวชใหม่อีกและจำพรรษาที่วัดแจ้ง ชีวิตเริ่มดีขึ้นเล็กน้อย เมื่อได้เจ้านายอุปถัมภ์ให้เป็นครูสอนหนังสือพระโอรสของท่าน จากวัดแจ้งสุนทรภู่ย้ายวัดอีกครั้งคราวนี้ไปอยู่วัดโพธิ์ จากวัดโพธิ์ย้ายไปอยู่วัดมหาธาตุ และจากวัดมหาธาตุย้ายไปอยู่วัดเทพธิดาราม เมื่อสิ้นบุญเจ้านายที่เคยอุปถัมภ์สุนทรภู่ก็สิ้นชีพิตักษัยแล้ว แต่ต้อง

In 2394 he was promoted Phra Sunthorn Woharn The Director of the Royal Scribes of the Vice-King. He now composed “Abhai Nuraj”, “Sebha<sup>3</sup> Phrarajaphongsawadarn” (Song Recital of the Story of Dynasties) and four sleeping songs, “Jub Rabum” (Dancing Song) “Kha Khi,” “Abhaimani” and “Koh Butra.”

He was dead in 2398.

## Sunthorn Phu's Major Work

Sunthorn Phu's work consists of 9 travelling rhymes (nirad), 5 tales, 2 proverbs, 1 play, 2 song recitals (sebha) and 4 sleeping songs.

### Travelling Rhymes

1. Nirad Muang Klang (2350)
2. Nirad Phra Bath (2350)
3. Nirad Bhu Kao Thong (2371)
4. Nirad Muang Peth (2371-2374)
5. Nirad Wat Jao Fah (2375)
6. Nirad Inao (2375-2378)
7. Nirad Suphan (2377-2380)
8. Rumpambhilarb (2385)
9. Nirad Phra Prathom (2385-2388)

### Tales

1. Koh Butra
2. Phra Abhaimani
3. Phra Chaisuriya
4. Laksanawongse
5. Singha Triphop

### Proverbs

1. Sawasdiraksa
2. Teaching Rhymes

### Play

1. Abhainuraj

### Song Recitals

1. Khun Chang - Khun Bhan : The Brith of Bhlai Ngarm Version
2. The Story of Dynasties

### Sleeping Songs

1. Dancing Song
2. Khakhi
3. Abhaimani
4. Koh Butra

### The Masterpieces

**Phra Abhaimani** This is the longest tale in rhyme, consists of 94 books. It is possible that years were devoted to the composition. The plots are different from other tales. A lot of modern devices and ideas are suggested in this masterpiece.

**Nirad Bhu Kao Thong** This is the shortest travelling rhyme with only 176 stanzas. Composed while he was practising religion in Wat Rajburana



เผชิญกับสภาพยากจน ถึงขั้นเกือบจะเป็นคนหลักลอย ต้องอาศัยอยู่ในเรือท่ามาค้าขายเล็ก ๆ น้อย ๆ ด้วยการพายเรือไปตามเรือกสวน ขายของยังชีพไปวัน ๆ ขณะเดียวกันก็รับจ้างแต่งเพลงยาวบ้าง พอมีรายได้แต่ที่สำคัญคือ งานกลอนของสุนทรภู่เป็นที่ติดใจของชนชั้นหนังสือสมัยนั้น จนมีบางคนมาขอจดมาขอลอกเอาไปอ่านบ่อย ๆ สุนทรภู่ก็ได้คำเรื่องจากคนที่มาขอลอกไปนั่นเอง นับว่า สุนทรภู่เป็นกวีคนแรกที่สามารถขายงานประพันธ์ของตนเลี้ยงตนเองได้ อีกนัยหนึ่งสุนทรภู่ คือ นักประพันธ์อาชีพคนแรกของเมืองไทยก็เห็นจะไม่ผิด

หลังจากตกทุกข์ได้ยากมานาน สุนทรภู่ได้รับการอุปถัมภ์จากเจ้านาย คือ พระเจ้าน้องยาเธอกรมขุนอิศเรศรังสรรค์พระองค์หนึ่ง และกรมหมื่นอัปสรสุดาเทพอีกพระองค์หนึ่ง ชีวิตจึงค่อยกระเตื้องขึ้น พระบาทสมเด็จพระนั่งเกล้าเจ้าอยู่หัวสวรรคต พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ขึ้นครองราชสมบัติ ดวงของสุนทรภู่รุ่งโรจน์ขึ้นมาอีกครั้งหนึ่ง เพราะเจ้านายที่ทรงอุปการะสุนทรภู่ คือ เจ้าฟ้ากรมขุนอิศเรศรังสรรค์ ทรงได้รับสถาปนาเป็นพระบาทสมเด็จพระปิ่นเกล้าเจ้าอยู่หัว กษัตริย์พระองค์ที่ ๒ สุนทรภู่กลายเป็น “พระสุนทรโวหาร” เจ้ากรมอาลักษณ์ฝ่ายพระราชวังบวร ในบั้นปลายแห่งชีวิตนี้เอง สุนทรภู่มีชีวิตอันเปี่ยมด้วยลาภ ยศ อีกครั้งหนึ่งเมื่ออายุ ๖๖ ปี ครั้น พ.ศ. ๒๓๕๘ สุนทรภู่ก็ถึงแก่กรรม รวมอายุได้ ๘๐ ปี

(Wat Liab) and was punished and driven out. This masterpiece is different from others because it tells not about love affair as usual, but of decay non-existing of Things and the universe. It also tells about himself who lost positions and his longing for King Rama II. The ideas suggested in the rhyme are beautiful and excellent and in accordance with Thai value and philosophies. They are deep and go along very well with Thai attitudes and Buddhist beliefs of the early Ratanakosin era.

<sup>1</sup>Buddhist Era

<sup>2</sup>A book of travel

<sup>3</sup>A song recital

## งานนิพนธ์ของสุนทรภู่

### นิทาน ๕ เรื่อง

๑. โศบุตร
๒. ลักษณะวงศ์
๓. สิงห์ไตรภพ
๔. พระอภัยมณี
๕. พระไชยสุริยา

### นิราศ ๘ เรื่อง

๑. นิราศเมืองแกลง
๒. นิราศพระบาท
๓. นิราศภูเขาทอง
๔. นิราศเพชรบุรี
๕. นิราศวัดเจ้าฟ้า
๖. นิราศสุพรรณ
๗. นิราศพระประธม
๘. นิราศอิเหนา
๙. รำพันพิลาป

### กลอนสุภาพ ๓ เรื่อง

๑. สุภาษิตสอนหญิง
๒. สวัสดิรักษา
๓. เพลงยาวถวายโอวาท

### บทเสภา ๒ เรื่อง

๑. ขุนช้างขุนแผน ตอน กำเนิดพลายงาม
๒. พระราชนิพนธ์

### บทเห่กล่อมพระบรรทม ๔ เรื่อง

๑. พระอภัยมณี
๒. จักรพรรดิ
๓. โศบุตร
๔. กากี

### บทละคร ๑ เรื่อง

๑. อภัยนุราช







# เรื่องย่อพระอภัยมณี



แล้วหยิบปี่ที่ท่านอาจารย์ให้  
เข้าฟังพดุงหาไทรคังใจหวัง  
พระเป่าปี่เปิดนิวเอควิเวกคัง  
สำเนียงวังเวงแว่วแจ้วจับใจ ฯ

Apaimani, a main character of the story, was a young prince who chose to study pipe music instead of politics as the prince should. His pipe music was so powerful it could kill anyone who heard his music.

## Pra Apaimani, A Summary

Pra Apaimani was Sunthorn Phu's most popular and most praised work. It was quite different from any other previous work because instead of using mountainous terrain as backdrop. Sunthorn Phu created Pra Apaimani using the sea and islands as setting and all characters were human beings without any supernatural power. The story begins like this :

Apaimani and Srisuwan, two brother princes, were chased away from their country by their father, the King, because the young princes chose to master music and martial arts instead of politics as they should.

Apaimani and his brother, Srisuwan, reached a sea shore after a long trek. There they met three Bhramines who questioned his powerful pipe music as he claimed. Apaimani then using his magnificent pipe to produce a wonderful music no one ever heard before. The music put all to a deep sleep.

At that moment Phisuesamut, a sea demon, passed by. She loved him at first sight and took him to her undersea cave. Phisuesamut bore him a son named Sinsamut. One day after many years of waiting Apaimani and Sinsamut escaped from the undersea cave with the help of a mermaid who took them to Koh Kaewpisdarn, an island where a hermit took refuge.

Apaimani felt in love with the mermaid who later bore him a son named Sudsakorn. He was a wondrous boy who could tame Mah Mungkorn, a half dragon half horse beast. But no matter how much talents he had Sudsakorn was out wit by Chepleay, a greedy

man who wore nothing but his beard and hair and pretended to be a noble monk. Only our hermit could rescue Sudsakorn.

During a stay at the island, Apaimani had a chance to meet a beautiful princess name Suwanmali who was stranded there due to her ship's damage. Apaimani again felt in love with her. Though she liked him, she already engaged with a prince of Western country named U-saren.

U-saren wanted to marry Suwanmali but she refused for knowing well that she loved Apaimani. The Western prince was very angry he led a naval force in attacking Krung Paluek, Suwanmali's country, but lost the fight and was captured as a prisoner. It was too much for U-saren to bear such a disappointment and he died.

Princess Laweng, U-saren's sister, was so furious at the death of her brother and she devised a plan using all princes of her neighbouring countries to fight for her with a promise to marry the winner.

Apaimani fought back with his magnificent pipe music until he came face to face with Laweng. They fought but later felt in love with each other. For then the war was over and Apaimani married Laweng. This is too much for Suwanmali so she led the force to attack Lungka, Laweng's country. The fighting dragged on with no end in sight. This led to an intervention by the hermit who asked both sides to end their conflicts.

By this time Apaimani was fed up with the situation that he decided to take refuge and became a hermit himself.



พระอภัยมณีและศรีสุวรรณเป็นโอรสของท้าวสุทัศน์ และนางพญเกษร กษัตริย์ผู้ครองเมืองรัตนา เจ้าชายทั้งสองจากบ้านเมืองไปเรียนวิชาจากทศปาโมกข์เยี่ยงลูกกษัตริย์ทั้งหลาย แต่พระอภัยเลือกเรียนเป่าปี่ได้เป็นเอก สามารถโน้มน้ำจิตใจคนฟัง หรือประพาธคนฟังก็ได้ ส่วนศรีสุวรรณเรียนวิชากระบี่กระบองจนเป็นเลิศ เมื่อกลับบ้านเมืองพระบิดา ทราบก็โกรธมาก จึงไล่ออกจากเมือง

ทั้งสองคนเดินทางดั้นด้นมาจนถึงริมทะเล ได้พบพราหมณ์ ๓ คน ชื่อ โมราผู้ชำนาญการผูกหญ้าเป็นสำเภายนต์ท่องทะเล วิเชียรผู้สามารถยิงธนูได้คราวละ ๘ ดอก และसानน ผู้สามารถเรียกลมเรียกฝนได้ตามใจปรารถนา พราหมณ์ทั้ง ๓ เกิดสงสัยในวิชาเป่าปี่ของพระอภัยว่าจะวิเศษสักเพียงใด พระอภัยมณีจึงเป่าปี่ให้ฟัง ทุกคนในที่นั้นถูกเสียงปี่สะกดจนหลับหมด ขณะนั้นนางผีเสื้อสมุทร ซึ่งอาศัยอยู่ในน้ำได้ทะเลผ่านมาเห็นพระอภัยมณีก็รัก จึง

สะกดพระอภัยมณีแล้วพาไปไว้ในถ้ำ แปลงตัวเป็นหญิงสาวสวยคอยปรนนิบัติ ส่วนพระอภัยดูดวงตาเห็นไม่มีแววก็รู้ว่าไม่ใช่มนุษย์ แต่ต้องจำทนอยู่กับนางผีเสื้อสมุทรจนมีลูกชื่อ สินสมุทร

ฝ่ายศรีสุวรรณกับพราหมณ์ทั้ง ๓ ดั้นขึ้นมาไม่เห็นพระอภัยมณีก็ออกตามหาจนพลัดหลงไปยังเมืองรมจักร ศรีสุวรรณปลอมตัวเป็นพราหมณ์เข้าเมือง ได้พบนางเกษราธิดา ท้าวทศวงศ์เจ้าเมืองและเกิดความรักต่อกัน ขณะนั้นท้าวอุเทนกษัตริย์เมืองชะวามาสู่ขอนางเกษรา แต่ท้าวทศวงศ์ไม่ยอมยกให้เพราะเห็นว่าเป็นคนต่างชาติต่างศาสนาท้าวอุเทน จึงยกทัพมาตีเมืองรมจักร ศรีสุวรรณและพราหมณ์ทั้ง ๓ อาสาสู้ศึกได้ชัยชนะ ศรีสุวรรณได้อภิเษกกับนางเกษรา ได้ครองเมืองรมจักรและต่อมามีธิดา นามว่า อรุณศรี

เจ้าพราหมณ์ฟังวังเวงวะแว่วเสียง  
พวาดประหวัดสตรีฤดีดา

สำเนียงเพื่องการเวกกังวานหวาน  
ให้ซาบซ่านเสียวสดับจนหลับไป

The three Bhramines who met Apaimani and Srisuwan at the seasite and questioned him about the magnificent of his pipe music that led to Apaimani demonstration of his music thus began a great adventure.



นิจจาเอ๋ยเคยอยู่เป็นคู่ชื่น	ทุกวันคืนคำเช้าไม่เศร้าหมอง
จนมีลูกปลุกเลี้ยงเคียงประคอง	มิให้ช่องเคืองขัดพระธิดา
อยู่ดีดีทั้งเมียมาเสียได้	เสียน้ำใจน้องรักเป็นนักษณา
จึงอุตสาห์พาขามสู่ตามมา	ขอเป็นข้าบาทบงส์พระทรงธรรม์

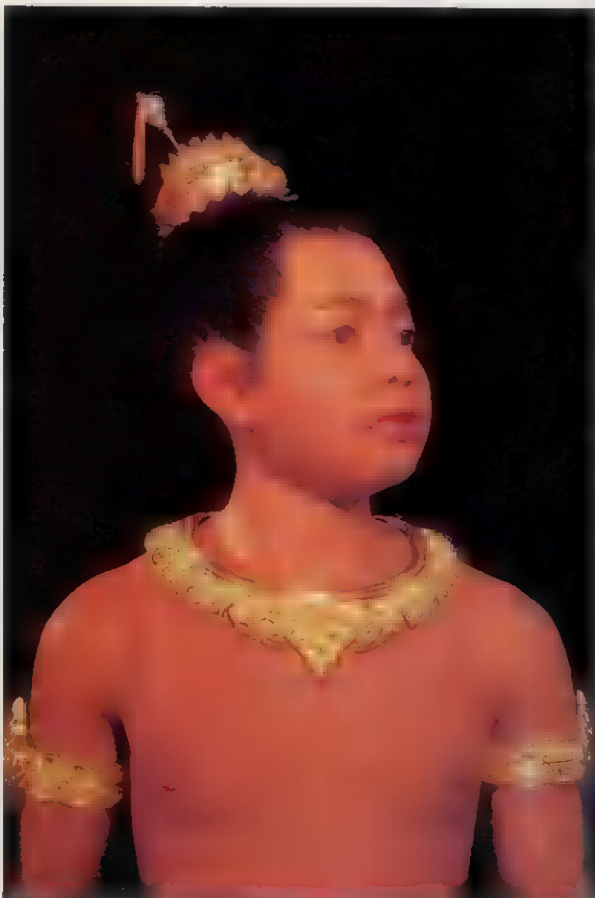
Phisuesamut, a sea demon who loved Apaimani at first sight and took him to live with her at an undersea cave.





จึงให้นามตามอย่างช้างมนุษย์  
ชื่อสินสมุทรกุมารชาญชัยศรี  
ธำรงค์ทรงมาคำบุรี  
พระภูมีถอดผูกให้ลูกยา

Sinsamut was Apaimani's  
first son with Phisuesamut.  
He inherited a physical  
strength from his mother  
that he could fight against  
adults and beat them easily.



บ้านพระอภัยมณีได้โอกาสหนึ่งนางผีเสื้อสมุทร โดย  
อาศัยลูกคือสินสมุทร ซึ่งมีอำนาจและพลังกำลังเหมือนแม่  
สินสมุทรเคยแอบเปิดหินปากถ้ำออกไปเที่ยวเล่น พบเงือก  
จึงจับมาให้พระอภัยมณีดู พระอภัยมณีจึงวางแผนหนีร่วม  
กับเงือกซึ่งอาสาจะช่วยเหลือ หลังจากออกอุบายให้นางผีเสื้อ  
สมุทรไปจำศีล สะเดาะเคราะห์แล้วพระอภัยมณีกับ  
สินสมุทรก็มุ่งตรงไปยังเกาะแก้วพิสดาร ซึ่งมีพระโยคี  
ผู้วิเศษพำนักอยู่ โดยพระอภัยมณีอาศัยพลังที่พลังเงือก  
พ่อ แม่ และลูกสาว ว่ายน้ำไปกันได้ ๕ คืน นางผีเสื้อ  
สมุทรกลับมาถึงดำรูเรือก็ตามมาทันจับเงือกพ่อ เงือกแม่  
กินเสีย พระอภัยมณีชี้หลังเงือกลูกสาวต่อไป โดยมี  
สินสมุทรต่อสู้กับแม่ผีเสื้อสมุทรถ่วงเวลาไว้ ที่สุดพระ  
อภัยมณี นางเงือก และสินสมุทรสามารถขึ้นเกาะแก้ว  
พิสดารได้ นางผีเสื้อสมุทรติดตามต่อไปไม่ได้ เพราะอำนาจ  
มนต์ของพระโยคีแห่งเกาะแก้วพิสดาร ขณะที่พักอาศัยอยู่  
กับพระโยคี พระอภัยมณีได้พานางเงือกเป็นเมีย และได้  
สนิทสนมกับพวกเรือเอกหลายชาติหลายภาษา เรียนภาษา  
ฝรั่ง ภาษาจีน ภาษาจามจนพูดได้คล่อง

กล่าวถึงเมืองผลึก มีท้าวสิลราชเป็นกษัตริย์ปกครอง  
มีธิดาชื่อนางสุวรรณมาลี ซึ่งได้หมั้นหมายไว้กับอุศเรน  
โอรสของกษัตริย์ฝรั่งเมืองลังกา วันหนึ่งนางสุวรรณมาลี  
ฝันว่าต้องเร่ร่อนอยู่กลางทะเล พลัดพรากจากบ้านเมือง  
โหรจึงแนะนำให้สะเดาะเคราะห์โดยการออกท่องเที่ยว  
ทะเล ระหว่างการเดินทาง เรือโดนพายุหลงทางไปจนถึง  
เกาะแก้วพิสดาร ท้าวสิลราชและนางสุวรรณมาลีได้ขึ้น  
เผ้าพระโยคี และได้พบกับพระอภัยมณี

เมื่อซ่อมแซมเรือและได้เสบียงอาหารแล้ว ท้าว  
สิลราชก็ลาพระโยคีกลับเมือง พระอภัยมณี สินสมุทรและ  
พวกเรือเอกทั้งหลายก็อาศัยเดินทางไปด้วย ระหว่างการ  
เดินทาง ถึงเมื่จะรู้ว่านางสุวรรณมาลีมีคู่หมั้นแล้ว พระ  
อภัยก็ยังเกียวนาง โดยอาศัยสินสมุทรเป็นสื่อรัก สินสมุทร  
กับนางสุวรรณมาลีสนิทสนมกันมาก สินสมุทรเรียก  
นางว่าแม่ เมื่อนางผีเสื้อสมุทรซึ่งวนเวียนคอยพระอภัยมณี  
อยู่ทำให้เรือแตก สินสมุทรก็อุ้มนางสุวรรณมาลีว่ายน้ำ  
ไปจนถึงเกาะที่ปลอดภัยได้ ท้าวสิลราชสูญหายไปพร้อม  
กับไพร่พล ส่วนพระอภัยมณีกับพรรคพวกจากเกาะ  
แก้วพิสดารว่ายน้ำไปขึ้นยังเกาะหินเล็ก ๆ และที่สุดตัดสินใจ  
ใช้การเป่าปี่เป็นอาวธรม่านางผีเสื้อสมุทร หลังจากนั้น



นางเงือกน้ำคำรพอภิวาท  
 ข้าเป็นชาติเชื้อสัวเหมือนมัจฉา  
 จะกล่อมเกลี้ยงมนุษย์สุดปัญญา  
 ขอฝากฝ่าบาทบงสุ์พระทรงธรรม์

The Mermaid, who with her father and mother, helped Apaimani and Sinsamut escape from an undersea cave to Koh Kaewpisdarn. Her father and mother were killed by Phisuesamut and herself later became Apaimani's wife and bore him a son, Sudsakorn.





พระองค์ได้พบกับอุเรนคู่นั้นของนางสุวรรณมาลีที่ออก  
เรือเดินทางติดตามหานาง พระอภัยมณีได้อาศัยเรือของ  
อุเรนติดตามหาสินสมุทรและนางสุวรรณมาลีด้วยกัน

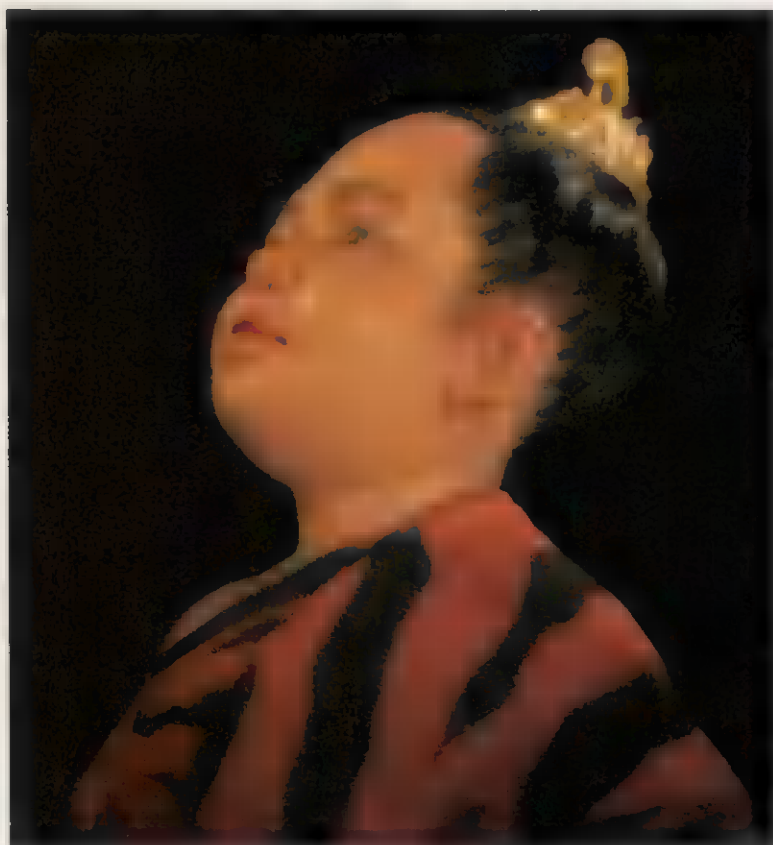
สินสมุทรและนางสุวรรณมาลี ออกจากเกาะร้างโดย  
อาศัยเรือของโจรสuhrังที่แฉะเกาะร้างเพื่อหาน้ำจืด เรือ  
ของโจรสuhrังเป็นเรือใหญ่โตมโหฬาร มีตึกราบ้านช่อง  
สวนผลไม้ และสัตว์เลี้ยงอยู่บนเรือครบถ้วน พร้อมพร้อม  
ด้วยเรือกำปั่นอีก ๕๐๐ มีอาวุธครบมือ เทียวปล้นเรือ  
และบ้านเมืองต่าง ๆ ต่อมาสินสมุทรทำนายโจรสuhrังเพราะ  
โทษที่มาทำลวนลามนางสุวรรณมาลี ไพร่พลโจรสuhrังถูทธิ  
เดชของสินสมุทรจึงยอมอยู่ได้อำนาจ สินสมุทรคุมเรือโจรสuhrัง  
มาจนถึงเมืองรมจักรเกิดรบพุ่งกับศรีสุวรรณสินสมุทรจับศรีสุวรรณได้  
คณนนั้นศรีสุวรรณมองเห็นแหวนที่สินสมุทรสวมอยู่ ซึ่งเป็นแหวนของพระอภัยมณี จึงได้  
ถามขึ้นก็ทราบว่าเป็นอาเป็นหลานกัน ศรีสุวรรณเข้าใจ  
ว่านางสุวรรณมาลีเป็นแม่แท้ ๆ ของสินสมุทร ต่อมาศรีสุวรรณ  
สินสมุทร นางสุวรรณมาลี และนางอรุณศรีมิได้  
พากันออกติดตามหาพระอภัยมณี

เมื่อตามหาก็จนเจตความยุ่งยากก็เกิดขึ้น เพราะ  
สินสมุทรไม่ยอมคืนนางสุวรรณมาลี และนางสุวรรณมาลี  
ก็เลือกที่จะอยู่กับสินสมุทร ซึ่งหมายความว่า นางเลือก

พระอภัยมณี แทนที่จะเลือกอุเรน ทั้ง ๒ ฝ่ายจึงทำ  
สงครามกัน อุเรนถูกสินสมุทรจับได้แต่พระอภัยมณี  
ขอชีวิตไว้เพื่อตอบแทนบุญคุณ อุเรนกลับเมืองลังกาด้วยความ  
โกรธแค้นพยายาม ส่วนฝ่ายพระอภัยมณีเดินทางสู่  
เมืองผลึก

มเหสีท้าวสิลราชดีใจมาก เมื่อทราบว่าพระอภัยมณี  
เป็นโอรสษัตริย์ และมีรูปงาม นางจึงยกเมืองผลึกให้  
พระอภัยมณีครอบครอง หวังจะได้พระอภัยมณีเป็น  
แต่นางสุวรรณมาลีไม่ยอมอภิเษกกับพระอภัยมณีเพราะ  
นางเห็นว่า พระอภัยมณีใจโลเล ขี้ขลาด ไม่กล้าตัดสินใจ  
เมื่อเกิดปัญหากับอุเรน ทำให้นางต้องอับอายขายหน้า  
นางจึงออกบวชเป็นชี พระอภัยมณีพยายามทำใดก็ไม่  
ประสบผล จนกระทั่งได้นางวาลี หญิงเจ้าปัญญาแต่รูปชั่ว  
มาช่วยวางแผน จึงได้อภิเษกกับนาง เมื่อทุกสิ่งทุกอย่าง  
เรียบร้อยแล้ว พระอภัยมณีจึงให้ศรีสุวรรณและสินสมุทร  
เดินทางกลับไปเยี่ยมท้าวสุทัศน์ที่เมืองรัตนา

นางเงือกซึ่งอาศัยอยู่ที่เกาะแก้วพิสดารได้กลอุบาย  
ลูกชาย พระโยคีได้นำไปเลี้ยงไว้ให้ชื่อว่า สุดสาคร สุด  
สาครเป็นเด็กที่มีความสามารถโดยกำเนิดอยู่แล้ว เมื่อได้  
เรียนวิชาจากพระโยคี ก็ยิ่งเก่งกล้ามากขึ้น พออายุได้  
๓ ขวบก็ลาพระโยคีและแม่ออกตามหาบิดา โดยมีม้ามังกร



ถูกขั้ววันนี้ตรีจันทร์เป็นวันโชค  
ต้องโผล่กลั่นนามหาอุด  
จะให้นามตามอย่างข้างมนุษย์  
ให้ชื่อสุดสาครอวยพรชัย ฯ

๓๓พบม้าหน้าเหมือนมังกรร้าย  
แต่กับกายนั้นเป็นม้านำจน  
ทางเหมือนอย่างทางนาปากคำรน  
กายพิกลกำยำดุค่านี๓



ไม่หุงห้ามสมเพศเหมือนเปรตเปล่า  
ทำเป็นทีชีเปลือยเฉื่อยเฉื่อยช้า

เป็นคนเจ้าเล่ห์สุดแสนมุสา  
ไม่กินปลากินข้าวกินเต้าแดง

Chepleay, a greedy men who wore nothing but his beard and long hair. He pretended to be a noble priest and lured Sudsakorn to a cliff in order to push him off to death so he can take the Mah Mungkorn for himself.





ซึ่งจับได้กลางทะเลเป็นพาหนะคู่ใจ และมีไม้เท้าของ  
พระโยคีเป็นอาวุธ ระหว่างเดินทางได้ผจญภัยต่าง ๆ เช่น  
รบกับท้าวผัดดืบ ถูกขโมยเสื้อเหล็กคอกเหว แต่ทุกครั้ง  
พระโยคีมาช่วยไว้และสอนให้รู้จักการดำรงชีวิตในโลก  
สุดท้ายได้เข้าไปถึงเมืองการเวกกษัตริย์เมืองการเวกเห็น  
เข้าก็โกรธ จึงเลี้ยงไว้เป็นโอรสบุญธรรมคู่กับธิดาของ  
พระองค์คือ เสาวคนธ์ และต่อมาพระองค์ก็มีพระโอรสอีก  
องค์หนึ่งชื่อหัสไชย สุดท้ายอยู่ในเมืองการเวกถึง ๑๐ ปี  
ก็ทูลลาเจ้าเมืองการเวก ติดตามหาพระบิดา นางเสาวคนธ์  
และหัสไชยได้ขอติดตามไปด้วย

ฝ่ายอุศเรนเมื่อแพ้สินธุก็กลับไปก็มีความเจ็บใจ  
มากกองทัพมาพร้อมกับเจ้าลังกา ผู้เป็นบิดาแม่เมืองผัด  
แต่เพื่ออีก อุศเรนถูกจับตัวได้ เจ้าลังกาถูกรบกวนเจ็บ และ  
ตายในที่สุด พระอภัยมณีถึงบุญคุณของอุศเรนจึงไม่  
ทำร้าย แต่นางวาลีหญิงเจ้าปัญญาเห็นว่าไม่ควรปล่อยให้  
ศัตรูมีโอกาสคิดร้ายอีก จึงพูดเยาะเย้ย จนอุศเรนเจ็บใจ  
อาเจียรเป็นโลหิตถึงแก่ความตาย แต่วิญญาณยังอาฆาตจึง  
นำสิงนางวาลีจนนางวาลีตายไปตามกัน

เมื่อเจ้าลังกาและอุศเรนสิ้นชีพ นางละเวงวาลี ผู้  
เป็นธิดาเจ้าลังกาได้ครองเมืองแทน นางเจ็บใจที่บิดาและ  
พี่ชายต้องสิ้นชีพจึงคิดแก้แค้น พระบาทหลวงที่เป็น  
อาจารย์แนะให้นางหาช่างมาดรูปของนางส่งไปยังเจ้า-  
เมืองต่าง ๆ ขอให้ยกทัพมาช่วยรบ ถ้ามืดครึ้มเมืองใครรบ  
ชนะ นางจะยอมอภิเษกด้วย และจขกคราราทูอันเป็นของ  
วิเศษให้ด้วยเช่นกัน รูปที่นางละเวงส่งไปยังเมืองต่าง ๆ  
ได้ทำเสน่ห์ยาแฝดกำกับไว้ใครเห็นรูปจะหลงไหล

ทางเมืองทมิฬซึ่งผู้คนรูปร่างสูงใหญ่หน้าตาน่ากลัว  
กินเนื้อสัตว์ดิบเป็นอาหาร เป็นเมืองมั่งคั่งมีเพชรมีทอง  
เกิดขึ้นเองมากมาย มีเจ้าละมานเป็นผู้ปกครอง เมื่อได้เห็น  
รูปนางละเวง เจ้าละมานก็หลงรัก รับผิดชอบไปช่วยนาง  
ละเวงทันที ฝ่ายพระอภัยมณีได้ทราบข่าวก็รู้ว่าพวกเจ้า  
ละมานร่างกายใหญ่โต คุร้าย จะสู้รบเอาชนะได้ยาก จึงให้  
เตรียมทำกรงใหญ่และโซ่ไว้จำนวนมาก พอได้โอกาส  
พระอภัยมณีก็เป่าปี่สะกดทัพ เจ้าละมานและไพร่พลพากัน  
พลับพลึง พวกทหารเมืองผัดก็ได้รับด้วยเพราะพระ-  
อภัยมณีให้อาชีฉั่งอุดหนุนไว้ พระอภัยมณีจึงสั่งให้จับตัว  
เจ้าละมานและไพร่พลขังกรง พวกทหารกันได้รับนาง  
ละเวงจากเจ้าละมานจึงนำมาถวายพระอภัยมณี เมื่อได้เห็น

เมื่อตัวเดียวจับกลายเป็นหลายพันตัว  
กำลังมันมากนักเหมือนยักษ์มาร  
กินคนผู้ปลาทูไปไม่  
มันทำได้หลายเล่ห์ร้ายเครื่องจาน  
เขี้ยวเป็นเพชรเกล็ดเป็นนิลดินเป็นป่าน  
ถึงเอาขวานฟันฟาดไม่ขาดรอน

Mah Mungkorn was a half dragon  
half horse beast. It was powerful  
and fast. It could run in the sea  
as well as on the land. Usually  
no one could tame it but Sudsakorn  
with the help from the hermit  
could do so.



รูป พระอภัยมณีก็หลงไหลเพราะอำนาจเสน่ห์ และสั่ง  
ให้นางเจ้าละมานไปปลอญเกาะ เจ้าละมานเสียคารุณานาง  
ละเวงและเสียใจที่รบแพ้เล็ดสันชีวิตที่เกาะนั้น วิญญาณ  
ของเจ้าละมานเข้าสิงรูปนางละเวง เป็นเหตุให้พระอภัยมณี  
ถึงหลงรูปนั้นมากขึ้น นางสุวรรณมาลีก็โกรธแค้นใจ โดยลัก  
เอารูปมาเผาไฟ แต่ด้วยอำนาจผีที่สิงอยู่จึงเผาไม่ไหม้  
พระอภัยมณีรู้เรื่องโกรธไล่ตีสนางสุวรรณมาลีและแย่งรูป  
คืน นางมัทนามารดานางสุวรรณมาลี มาช่วยพูดให้  
พระอภัยมณีรู้ถึงภัยที่จะเกิดจากรูปนางละเวง แล้วให้  
เอาไปทิ้งน้ำเสีย พระอภัยมณีก็ยอมหาหลุมฝังลงไปบ้าง  
แต่พอตกน้ำรูปนั้นก็กลับมาได้พระอภัยมณีก็มีอาการคลุ้ม-  
คลั่งเหมือนเดิม

สุดท้ายซึ่งลาพระโยคีไปเที่ยวตามหาพระอภัยมณี  
และไปพักอยู่ที่เมืองการเวกหลายปีนั้น บัดนี้เดินทางพร้อม  
ด้วยนางสาวกนธ์และหัสไชยมาถึงเมืองผลึก เป็นเวลาที่  
พระอภัยมณีกำลังคลุ้มคลั่งด้วยหลงรูปนางละเวง ประจวบ  
กับมีกองทัพเมืองต่าง ๆ อาสา นางละเวงก็พาดีเมือง  
ผลึกมากมาย สุดท้าย สาวกนธ์ และหัสไชย จึงเข้าช่วย  
นางสุวรรณมาลีรบกับศัตรูอย่างเข้มแข็ง ทางด้านนาง  
สุวรรณมาลี ก็ส่งคนไปเชิญศรีสุวรรณกับสินสมุทร ซึ่ง  
ไปเยี่ยมท้าวสุทัศน์ที่เมืองรัตนนาให้รีบกลับมาช่วย ศรี-  
สุวรรณพร้อมด้วยสินสมุทร และพราหมณ์ทั้ง ๓ กลับมา  
ก็พบว่าพระอภัยมณีกำลังเลอะเลือนเพราะหลงรูป  
นางละเวง นางสุวรรณมาลีเล่าให้ศรีสุวรรณฟังเรื่องสุด-

แล้วตรัสกับสินสมุทรสุดสวาท  
เจ้าจะขาดรักแม่แน่แล้วหรือ

Suwanmali was a princess  
who engaged with U-saren,  
a Western prince. She liked  
Sinsamut so much that  
she took him as her step  
son. Though she didn't  
like Apaimani at the  
beginning but later on  
she changed her mind and  
married him to become  
his first official wife.





แสนระกำซ้ำอกเหมือนตกลาว  
 อีหญิงแลแลเหมือนเงาเฆมาเยาะหยัน  
 ยิ่งคิดคิดพิษลมระคมกัน  
 ๓๓ อื่นอันนอกแยกแตกทำลาย  
 ชักชะงากรากเลือดเป็นลุ่มลุ่ม  
 ถึงปัจฉิมชีวิตมั่งก็ขาดหาย  
 เป็นวันพุธอุสรณถึงเวรดา  
 ปิศาจร้ายร้องก้องท้องพระโรง

U-saren was a Western prince from Lungka  
 who engaged with Suwanmali,  
 an Eastern princess.  
 He fought to take back his fiancée  
 but lost and was captured.  
 He died out of shame.



สาครที่อ้างตัวเป็นโอรสพระอภัยมณี สิ้นสมุทออกไปพบ  
 สุดสาคร และได้เห็นแหวนที่ สุดสาครสวมอยู่ก็รู้ว่า เป็น  
 ลูกพระอภัยมณีจริง จึงพาสุดสาครและพวกเข้าเมือง  
 สุดสาครใช้ไม้เท้าวิเศษที่พระโยคีให้ ทำลายอำนาจปิศาจใน  
 รูป พระอภัยมณีจึงหายคลั่งมีอาการเป็นปกติดังเดิม

ระหว่างนั้นทัพข้าศึกยังเหลืออยู่ ๓ ทัพ และมียกมา  
 เพิ่มอีก ๖ ทัพ รวมเป็น ๙ ทัพ มีทัพของ วิธดา ชะวา ฉวี  
 ละเมด มลิกัน ลำป็นหนา กะวิน จินดั่ง และอังกฤษ เมื่อ  
 รบกัน อังกฤษ กะวิน ละเมดพ่ายแพ้ภายในที่รบ แต่จินดั่ง  
 มีทุรันเป็นอาวุธ ฟาดเป็นลูกไฟกรด ถูกสิ้นสมุท และสุด-  
 สาครถึงสลบ นางเสาวคนธ์จึงรณูสะกด จินดั่งจึงต้องถอย  
 พวกข้าศึกเกิดอิจฉาจินดั่งเกรงว่าจะมีชัยจึงแอบบอก  
 ความลับว่า น้ำฝนจะช่วยให้พันฉานาไฟกรดได้ พรหมณ์  
 สาณจึงทำพิธีเรียกฝน พอฝนตก สิ้นสมุท รุสสาครก็ฟื้น  
 ขึ้นมารบต่อ ทัพข้าศึกก็แตกพ่ายไปทั้งหมด

พระอภัยมณีตำริจะผดุงศึก โดยยกกองทัพไปตีเมือง  
 ลังกาโดยตรง ทางเมืองลังกาเกิดมีกองทัพเจ้าเซ็นระคำ  
 กับเจ้ามะหุด มาตามนางละเวง รบกับฝ่ายเมืองสลิก แต่  
 เจ้าทั้งสองแก่งแย่งกันรบเพื่อเอาใจนางละเวง จึงถูกทัพ  
 เมืองสลิกตีแตกพ่าย ระหว่างการรบสิ้นสมุทถูกปืนใหญ่  
 ข้าศึกตกน้ำหายไป แต่สิ้นสมุทไม่ตายเพราะมีมนต์วิเศษ  
 กลับลอยขึ้นมาจากน้ำ ๓๓ ถูกแดดก็ฟื้นและพอได้โอกาส  
 จึงแอบเข้าเมืองลังกา เห็นนางละเวงอยู่ในค่ายก็ตรง  
 เข้าจับ แต่นางละเวงมีของวิเศษคือดรรชนีคุ้มกันจึงหนี  
 ไปตั้งค่ายกล ใครเข้าไปจะติดออกไม่ได้ นอกจากนั้นยังทำ  
 รถกลมีรูนางละเวงนั่งในรถ ใครขึ้นไปจับจะติดอยู่  
 ในรถนั้นเช่นกันแล้วจะถูกไฟคลอกตาย สิ้นสมุทและ  
 นายทัพของเมืองสลิกเสียที ติดค่ายกลและรถกลกันมาก  
 พระอภัยมณีเห็นว่าไม่มีทางแก้ไข จึงเป่าปี่ห้ามทัพ ทหาร  
 ทั้ง ๒ ฝ่าย พากันกลับหมด แต่นางละเวงไม่กลับเพราะ  
 มีดรรชนีคุ้มอยู่ พระอภัยมณีเห็นนางละเวงตัวจริงก็  
 หลงรัก พุดขอเป็นไมตรีด้วย แต่นางละเวงรีบหนีกลับ  
 เมืองลังกา ระหว่างเดินทาง ได้ย่ำบำรุงขนานเอกเรียกว่า  
 ดินฉนวน กับได้ผีดิบชื่ออ้ายย่องคอตมาเป็นทหารคู่ใจ เมื่อ  
 ทบบาทหลวงปีโปแห่งปาสิกการนำ ก็ได้ขนางยุพาผกา  
 และนางสุลาลีวัน ที่อยู่ในปกครองของบาทหลวงปีโปมา  
 เป็นธิดาบุญธรรม

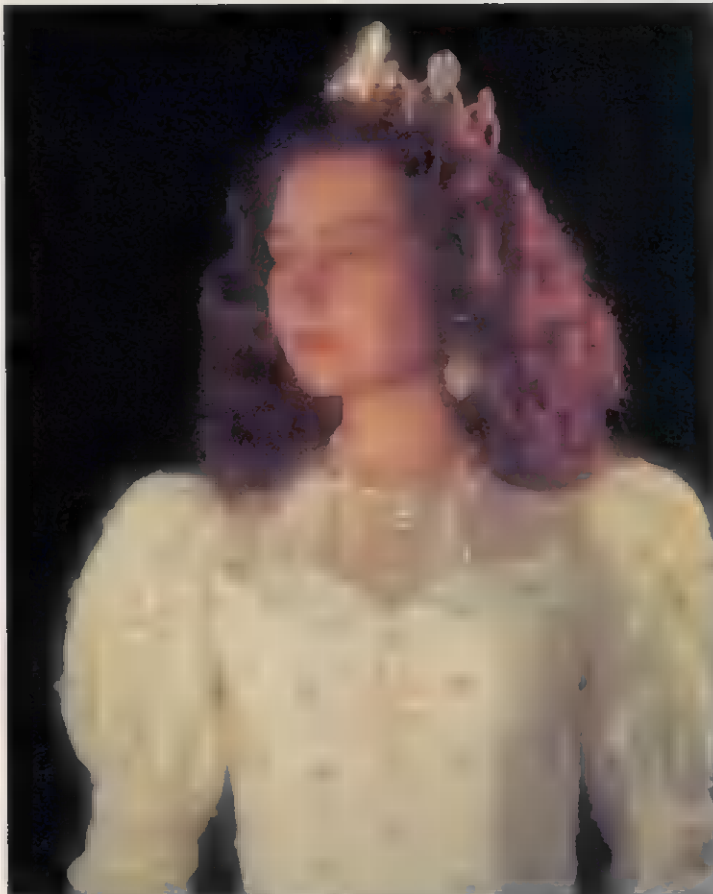
เมื่อนางละเวงหนีไป พระอภัยมณีก็เป่าปี่ปลุก  
กองทัพ ทหารลังกาไม่เห็นนายก็แตกหนีไปเอง กองทัพ  
พระอภัยมณีเข้ายึดเมืองใหญ่ของนางละเวงได้ แล้วบุกตี  
ด่านคงคาต่อไป นายด่านตาย นางละเวงจึงจัดกำลังออก  
มาป้องกันด่านต่อมาซึ่งด่านเขาเจ้าประจัญ แต่ไม่อาจปราบ  
ทัพพระอภัยมณีได้ พระสังฆราชก็พาทหลวงปีไปจึงคิด  
อุบาย ให้นางละเวงลวงพระอภัยให้เป่าปี่ เมื่อไพร่พล  
กองทัพเมืองผลึกหลับหมด จะได้เอาไฟเผาทำลายเสีย นาง  
ละเวงใจอ่อน เพราะรักพระอภัยมณีอยู่เหมือนกัน จึงไม่

กล้าทำรุนแรง เป็นเหตุให้พระสังฆราชโกรธขู่จะเอาโทษ  
นางอุทสาผกาจึงอาสาไปลวงพระอภัยให้เป่าปี่ เมื่อทหาร  
ในกองทัพหลักก็ลักพาพระอภัยมณีขึ้นรอนางละเวงไป  
ลังกา นางรำภาสะพรีก็ออกอุบายจับทหารผลึกที่หน้าคา  
กล้ายพระอภัยมณีมาฆ่าตัดหัวไปให้พระสังฆราช พระ-  
สังฆราชหลงเชื่อจึงขู่ศรีสุวรรณว่าจับพระอภัยมณีได้ให้  
ยกทัพกลับไปมิฉะนั้นจะฆ่าพระอภัยมณีเสีย ศรีสุวรรณ  
จึงจับทูตที่พระสังฆราชส่งมาขังไว้ แล้วให้สินสมุทรปลอม  
เป็นทูตแทน ลอบเข้าด่านจุดไฟเผาบ้านเรือนให้วอดวาย

พระน้องหรือชื่อละเวงวันพารา  
จกหยุดยั้งรังระจะพาที

อย่าหวั่นหวาดวิญญูณมารศรี  
ไม่ว่าดีศรีสวัสดิ์เป็นสัจจา

Laweng, U-saren's sister, known for her beauty she was clever  
enough to use many princes from other lands who felt in love  
with her to fight against Apaimani. Surprisingly enough she  
in turn felt in love with Apaimani and married him.





แล้วสอนว่าอย่าไว้ใจมนุษย์  
ถึงเถาวัลย์พันเกี่ยวที่เลี้ยวคด  
มนุษย์นี้ที่รักอยู่สองสถาน  
ที่พึ่งหนึ่งพึ่งได้แต่กายตน  
แม่นใครรักใคร่มั่งชังชังตอบ  
รู้อะไรไม่รู้วิชา

มันแสนสุดลึกล้ำเหลือกำหนด  
ก็ไม่คิดเหมือนหนึ่งในน้ำใจคน  
บิดามารดาก็รักมากเป็นผล  
เกิดเป็นคนคิดเห็นจึงเจรจา  
ให้รอบคอบคิดอ่านะหลาหนา  
รู้รักษาตัวรอดเป็นยอดดี

The Hermit who lived at Koh Kaewpisdarn was considered a man of justice. He brought up Sudsakorn and taught him all the things and help him when he was pushed off the cliff by Chepleay.



แล้วให้เปิดประตูด้านรับกองทัพเมืองผลึก แต่สินสมุท  
กลับไปหลงเสน่ห์นางรำภาสะหรีและนางยุพาผกาเข้าไป  
จึงไม่กลับออกมา ร้อนถึงสุดสาคร รับอาสาเข้าไปแก้เสน่ห์  
ในวัง แต่ก็ทำนองเดียวกันสุดสาครไปหลงเสน่ห์นาง  
สุทาสีวันเข้าอีกคน นางสุวรรณมาลีออกติดตามไปเฝ้า  
พระอภัยมณีที่หน้าป้อม จึงถูกนางละเวงเหี้ยมหยามด้วย  
ประการต่าง ๆ

พราหมณ์ที่ศาลาโมกซ์แห่งเมืองการเวกซึ่งมากับนาง  
เสาวคนธ์ ให้หัสไชยนำธยาน์ไปแก้เสน่ห์พาสินสมุท  
สุดสาครออกมาได้ แต่นางยุพาผกา กับนางสุทาสีวัน ให้อ้าย  
ย่องสอดสะกดทัพ พาสินสมุทและสุดสาครกลับไปอีก  
ทั้งยังทำอุบาย เขียนเป็นหนังสือของสุดสาคร กล่าวดัดรัก  
นางเสาวคนธ์ทิ้งไว้ เป็นเหตุให้นางเสาวคนธ์หึงหวง เป็น  
เคียดเป็นแค้นมาก ลอบเข้าไปยิงธนูถูกแก่นนางสุทาสีวัน  
นางละเวงโกรธจึงยกกำลังเข้าสู้รบอีก แต่สู้ไม่ได้แตกพ่าย  
ไป พระอภัยมณีจึงคิดเป่าปี่ให้ไพร่พลทางฝ่ายผลึกกลับ  
แล้วให้ศรีสุวรรณ สินสมุท สุดสาครยกพลไปพร้อมกับ  
นางยุพาผกา นางสุทาสีวัน และนางรำภาสะหรี คอยล้อม  
จับเอาไฟครอบ พราหมณ์โลกเชษฐ์แห่งเมืองการเวก  
เข้าจึงเตรียมป้องกัน ให้ทหารเอาขี้ผึ้งอุดหู แล้วแจก  
เครื่องรางของขลังแก่ทหารทั่วหน้า กองทัพเมืองผลึกจึงไม่  
ตกอยู่ได้อานาจเสียปี พราหมณ์โลกเชษฐ์ ได้ทำพิธีเชิญ  
พระโยคีแห่งเกาะแก้วพิสดาร มาเทศนาห้ามทัพ สงคราม  
จึงยุติลง

เสร็จศึกลังกาแล้ว พระอภัยมณีได้จัดการอภิเษก  
สินสมุทกับนางอรุณศรี และสู่ขอนางเสาวคนธ์ให้กับ  
สุดสาคร แต่นางเสาวคนธ์ไม่ยอมอภิเษกด้วยเพราะนาง  
โกรธที่ สุดสาคร ไปมีเมียหมั้นคือนางสุทาสีวัน นางจึง  
ปลอมตัวเป็นธำมณีชื่อพระอัคนี เล่นเรือไปยังเมืองวาหุโลม  
ทำสงครามชนะเจ้าวาหุโลมได้ครองเมือง ฝ่ายสุดสาคร  
ติดตามนางเสาวคนธ์มาจนถึงเกาะคางคาว ได้เรียนอุปเท่ห์  
สตรีจากผู้เฒ่าที่เกาะ ดังนั้นพอเข้าเมืองวาหุโลมก็ได้  
นางเสาวคนธ์ตามที่ปรารถนา

แต่เมืองผลึกกับเมืองลังกาก็เกิดศึกต่อกันอีก การ  
ศึกครั้งนี้เกิดขึ้นระหว่างพ่อ แม่ กับลูก ฝ่ายเมืองลังกามี  
มังคลาถูกพระอภัยมณีเกิดกับนางละเวง วลายูดา วายุ-  
พัชร์หัสกัน ลูกของศรีสุวรรณ สินสมุท และสุดสาครตาม  
ลำดับ ฝ่ายเมืองผลึก มีเมืองผลึก เมืองรมจักร เมือง



การเวก รวมทั้งนางละเวง นางรำภาสะหรี นางยุพาผกา  
และนางสุทาสีวันเข้าร่วมด้วย สาเหตุสงครามมาจากเมื่อ  
มังคลาขึ้นครองเมืองลังกา พระสังฆราชขอให้มังคลาไป  
แย่งโคตรเพชรของเมืองลังกา ที่นางเสาวคนธ์ขอลาก  
นางละเวงไปกลับคืนมา มังคลายกทัพตีเมืองการเวก เมือง  
ผลึก เมืองรมจักรพร้อมกัน พอถึงช่วงนั้นพระอภัยมณี  
ศรีสุวรรณและสินสมุทไปทำศพท้าวสุทัศน์ที่เมืองรัตน  
ส่วนสุดสาครและนางเสาวคนธ์ยังไม่ได้กลับเมืองการเวก  
ฝ่ายลังกาจึงจับนางสุวรรณมาลีพร้อมธิดา คือนางสร้อย-  
สุวรรณ นางจันทร์สุดา รวมทั้งท้าวทศวงศ์และนางเกษรา  
ไปขังไว้ที่เมืองลังกา เมื่อทราบข่าวร้าย พระอภัยมณี  
ศรีสุวรรณ สินสมุทก็ยกทัพ สมทบด้วยสุดสาครและนาง  
เสาวคนธ์ มีนางละเวงเข้าร่วมด้วย ไปโจมตีเมืองลังกา  
ลูกผู้พ่อแม่ไม่ได้เลยหลบหนีไป

เมื่อเหตุการณ์สงบเรียบร้อย ศรีสุวรรณก็กลับไป  
ครองเมืองรมจักร หัสไชยได้อภิเษกกับนางสร้อยสุวรรณ  
นางจันทร์สุดากลับไปครองเมืองการเวก สินสมุทครอง-  
เมืองผลึก สุดสาครครองเมืองลังกา ส่วนพระอภัยมณี  
โกรธนางสุวรรณมาลีและนางละเวง ในการที่ไม่ปรองดอง  
กัน จึงออกบวชเป็นฤาษี นางสุวรรณมาลีและนางละเวง  
จึงออกบวชชีด้วย เป็นอันจบเรื่องพระอภัยมณีเพียงเท่านั้น



# จินตนาการของสุนทรภู่ จากเรื่องพระอภัยมณี

พระอภัยมณี นางสุวรรณมาลี และ นางละเวง  
เป็นตัวละครสมัยใหม่ เป็นการแสดงความคิด  
ว่า ไทยจะคบค้าสมาคมกับฝรั่งก็อนางละเวงได้  
นางสุวรรณมาลีก็ยอมรับในสถานภาพของตน  
ที่สามีมีเมียเป็นชาวต่างประเทศ พระอภัยมณี  
ตัวเอกของเรื่องสามารถพูดภาษาฝรั่ง (แถม  
ด้วยภาษาจีนและจาม)

ลัทธิ อริยะธุกันต์

## Sunthorn Phu and His Imaginations

Sunthorn Phu, the people's poet as recognized by UNESCO, used his imaginations to a limit when he wrote Pra Apaimani. At that time the Thai began to receive white visitors, which was a first step in Thailand's modernization of his country.

Pra Apaimani was not a myth but an all new creation by Sunthorn Phu whose characters in Pra Apaimani were nothing but human beings who possessed no super power. It was a romantic story using a theme of a boy meets a girl and a triangular situation formula. Apaimani, Suwanmali and Laweng were all characters in a modern drama. It reflected an idea that the Thai could do well with the Western people because Apaimani the hero not only married Laweng but could speak English as well as Chinese and other languages.

Sunthorn Phu wrote about things that were not existed even in the West at that time such as the ocean liner, a gramophone, a machine gun, a helicopter, an air conditioned set and etc.

Some placed Sunthorn Phu in the same class of Jules Verne in terms of far sighted imaginations but please remember that Sunthorn Phu wrote Pra Apaimani when Jules Verne was only five years old.

จินตนาการต่าง ๆ ของกวีเอกของไทย ■ระสุนทรโวหาร (ภู่) มีลักษณะพิเศษกว่ากวีอื่น ๆ หลายประการ ธนิต อยู่โพธิ์ ได้กล่าวไว้ว่าตัวละครในวรรณคดีไทยบางเรื่อง กวีได้ประดิษฐ์เอาลักษณะของบุคคลที่มีตัวตนในสมัยนั้นใส่เข้าไป เช่น ลักษณะพระอภัยมณี ก็คงจะสมมติไปจากตนเอง แม้แต่ชื่อก็คล้ายกันระหว่าง “ภู่” กับ พระ “อภัย” มณี ส่วนศรีสุวรรณ นั้นคงสมมติจากพระยาไชยวิชิต (เผือก) หัวหมื่นมหาดเล็ก ส่วนกรุงรัตนาก็อาจมาจากกรุงรัตนโกสินทร์ นางสุวรรณมาลี ก็คือ นางจัน นิสัยขี้หึง ซึ่งเป็นภรรยาคนแรกของสุนทรภู่ เป็นนางข้าหลวงอยู่วังหลัง และผู้ใหญ่ฝ่ายนางจันก็คัดกันความรัก เช่นเดียวกับพระอภัยมณีก็จะได้นางสุวรรณมาลีก็คืเมื่อทำวสิลราชสันพระชนม์ ตัวสุนทรภู่ก็จะได้นางจันก็คืเมื่อมีกรม พระราชวังหลังทิวคด และเจ้าครอกทองอยู่จัดแจงยกนางจันให้สุนทรภู่

## งานเขียนของสุนทรภู่มีกี่ระยะ

ก่อนกล่าวความต่อไปขอเสนองานเขียนของสุนทรภู่ประกอบเพื่อความเข้าใจว่างานเขียนของสุนทรภู่แบ่งออกเป็น ๔ ระยะ คือ

๑. ระยะเริ่มต้น (พ.ศ. ๒๓๒๕-๒๓๖๒) ตั้งแต่สุนทรภู่เกิดจนถึงก่อนเข้ารับราชการในสมัยรัชกาลที่ ๒ งานในช่วงนี้ เช่น นิราศเมืองแกลง โอบุตร นิราศพระบาท

๒. ระยะรับราชการ (พ.ศ. ๒๓๖๒-๒๓๖๗) สมัยรัชกาลที่ ๒ เป็นช่วงสุนทรภู่เจริญรุ่งเรืองถึงที่สุด ผลงานช่วงนี้ เช่น พระอภัยมณีคนด่าน สวัสดิรักษา เสภาขุนช้างขุนแผน (ตอนกำเนิดพลายงาม)

๓. ระยะตกยาก (พ.ศ. ๒๓๖๘-๒๓๘๘) เป็นช่วงสุนทรภู่ตกอับ ตรงกับสมัยรัชกาลที่ ๓ สุนทรภู่ต้องระเห่เร่ร่อนไปหลายแห่ง ขณะเดียวกันก็เขียนงานออกมามาก เช่น นิราศภูเขาทอง นิราศวัดเจ้าฟ้า ไร่พินพิลาป พระอภัยมณี (ต่อ) นิราศพระประธม

๔. ระยะสุดท้าย (พ.ศ. ๒๓๘๘-๒๓๙๖) สุนทรภู่เข้ารับราชการในเจ้าฟ้ากรมขุนอิศเรศรังสรรค์ เป็นบันปลายของชีวิตงานเขียนของสุนทรภู่ช่วงนี้ เช่น นิราศอิเหนา บทเห่กล่อมบรรทมต่าง ๆ เสภาพระราชพงสาวดาร

และถ้าพิจารณาเนื้อหางานเขียนที่สุนทรภู่ใช้ความคิดรวบรัดงานต่าง ๆ ออกมา ก็พอจะแบ่งออกเป็น ๔ ประเภท ดังนี้

๑. งานเขียนประเภทจินตนาการ เป็นงานที่เกี่ยวกับนิทานต่าง ๆ ลักษณะสำคัญของงานเขียนเหล่านี้ เป็นงานเขียนที่สุนทรภู่ใช้จินตนาการมาก แม้ว่าสุนทรภู่จะได้อารมณ์หรือโครงเรื่องต่าง ๆ จากเรื่องอื่น ๆ ก็ตาม ดังนั้นงานเขียนแบบนี้จึงไม่ใช่เพียงต้องการเห็นสังคมไทยอย่างที่เป็นอย่างนั้น แต่สุนทรภู่ต้องการสะท้อนภาพของสังคมไทยที่ตนอยากเห็นหรืออยากให้เป็นไป เช่นเรื่อง โอบุตร พระอภัยมณี ลักษณะวงศ์ สิงห์ไกรภพ ไชยสุริยา ภัยนุราช

๒. งานเขียนประเภทจินตนาการภายในกรอบ เป็นงานเขียนประเภทนิราศซึ่งจินตนาการจะถูกจำกัด โดยกรอบของรูปแบบคำประพันธ์ แต่การสื่อความนึกคิดของงานนิราศจะมีความเปิดเผยและตรงไปตรงมามากกว่างานเขียนอื่น ๆ เช่น นิราศเมืองแกลง นิราศพระบาท นิราศภูเขาทอง นิราศเมืองเพชร นิราศวัดเจ้าฟ้า โคลงนิราศสุพรรณ นิราศพระประธม

๓. งานเขียนประเภทสั่งสอนหรือแสดงความรู้สึกในใจ วัตถุประสงค์ของงานเขียนแบบนี้เด่นชัดในแง่ที่ต้องการสั่งสอนหรือระบายความรู้สึกในใจ เช่น สุภาษิตสอนหญิง สวัสดิรักษา เพลงยาวถวายโอวาท

๔. งานเขียนประเภททั่วไป เช่น ประเภทเน้นความสวยงาม งานประเภทนี้มุ่งที่รูปแบบการประพันธ์เนื้อหาถูกจำกัดโดยตัว เช่น นิราศอิเหนา บทเห่เรื่องพระอภัยมณี บทเห่เรื่องกาเกี บทเห่จับระบำเรื่องโอบุตร

ในบทความนี้จะมุ่งเน้นที่จินตนาการในงานเขียนประเภทที่ ๑ คืองานเขียนที่สุนทรภู่ต้องอาศัยความนึกคิด ประสพการณ์ การคาดคะเนหรือเดาอนาคต ว่า ควรจะเป็นอย่างนั้นอย่างนี้ใส่เข้าไปในงานเขียนของตน ความนึกคิดเหล่านี้ คล้ายกับ จูล เวิร์นส นักเขียนชาวฝรั่งเศสที่สอดแทรกจินตนาการเกี่ยวกับยานพาหนะสำหรับอนาคตเรื่องของอวกาศ สภาพไร้น้ำหนัก เป็นต้น ซึ่งปัจจุบันนักวิทยาศาสตร์ก็สามารถทำในสิ่งที่นักเขียนนึกฝันไว้เป็นผลสำเร็จ สำหรับสุนทรภู่เรื่องที่จะแสดงถึงจินตนาการที่เด่นชัดมากที่สุดก็คือพระอภัยมณี โดยจะแยกกล่าวเป็นลำดับ ๆ ดังนี้



จินตนาการในการประดิษฐ์โครงเรื่อง เรื่องพระอภัยมณีไม่ใช้นิทานพื้นเมืองโบราณ ไม่ใช้นิทานปรัมปรา และที่สำคัญคือไม่ใช้นิทานชาดก ซึ่งเรื่องจากแหล่งต่าง ๆ เหล่านี้ก็นำมาใช้แต่งเรื่อง เช่น สมุทรโฆษคำฉันท์ก็ได้อาจากเรื่องในนิทานชาดก ลิลิตพระลอ ก็เป็นนิทานพื้นเมือง เป็นต้น พระอภัยมณีนับเป็นเรื่องที่สุนทรภู่ได้แหวกความจำเจซ้ำซากในเรื่องประเภทจักร ๆ วงศ์ ๆ ด้วยกัน โครงเรื่องใหญ่เป็นสูตรชายพบหญิง (A boy meets a girl formula) มีความขัดแย้งในระหว่างตัวเองคือ พระอภัยมณี สุวรรณมาลี และ นางละเวง ตรงกับสูตรสถานการณ์รูปสามเหลี่ยม (The triangular situation formula) ในโครงเรื่องใหญ่ก็มีโครงเรื่องย่อยแทรกอยู่ด้วย ทั้งโครงเรื่องใหญ่ (Main Plot) และโครงเรื่องย่อย (Sub Plot) ก็มีการวางข้อมูลขัดแย้งที่สมเหตุสมผลโดยตลอดไม่เหลือเชื่อ เมื่อตัวเอกตกอยู่ในอันตรายแล้วก็มีเทวดามาช่วยตลอด เช่น เรื่องสังข์ทอง หรือเรื่องอื่น ๆ ที่มีลักษณะเดียวกัน

พระอภัยมณี นางสุวรรณมาลี และ นางละเวง เป็นตัวละครสมัยใหม่ เป็นการแสดงความคิดว่าไทยจะคบค้าสมาคมกับฝรั่งคือนางละเวงได้ นางสุวรรณมาลีก็ยอมรับในสถานภาพของคนที่มีเมียเป็นชาวต่างประเทศ พระอภัยมณี ตัวเอกของเรื่องสามารถพูดภาษาฝรั่ง (แถมด้วยภาษาจีนและจาม) ดังคำกลอนที่ว่า

“จะกล่าวถึงพระอภัยมณีนาถ  
หัดภาษาฝรั่งทั้งจีนจาม

กับองค์ราชกุมารชาญสนาม  
ราวกับล่ำมพูดคล่องทั้งสององค์”

ช่วงที่สุนทรภู่แต่งพระอภัยมณี คนไทยเริ่มเรียนภาษาอังกฤษแล้ว คือ เจ้าฟ้ามงกุฎ (รัชกาลที่ ๔) กรมขุนอิศเรศรังสรรค์ (พระปิ่นเกล้าฯ) น.ร.ว. กระจ่าง อิศรางกูร นับว่าพระอภัยมณีซึ่งเป็นพระเอกของเรื่องได้เรียนรู้ที่แปลกใหม่ออกไปจากพระเอกคนอื่น ๆ นอกจากภาษาพูดวัฒนธรรมอื่น ๆ สุนทรภู่อีกแทรกเกร็ดให้สมจริงสมจัง เช่น วัฒนธรรมการแต่งกายแบบสากล

“แอบจะอ่อนวอนพระอภัยมณี  
จงแต่งองค์ทรงสำอางอย่างฝรั่ง  
พวกเสนาข้าบาทในราชการ

เชิญพระพี่ขึ้นพลับพลาบนปราการ  
เป็นเจ้าลังกาเขตประเทศสถาน  
จะสำราญรักใคร่นำใจกัน”

พระอภัยมณีชำนาญในการเป่าปี่ เป็นการเรียนวิชาที่แปลกออกไปจากพระเอกในวรรณคดีอื่น ๆ ที่มักจะรำเรียนศิลปศาสตร์ ๑๘ ประการแบบคติอินเดีย หรือเรียนไสยเวทย์ต่าง ๆ วิชาดนตรีในปัจจุบันถือเป็นอาชีพที่มีเกียรติมากอาชีพหนึ่ง สมเด็จพระยาดำรงราชานุภาพทรงตรัสว่า การที่พระอภัยมณีชำนาญในการเป่าปี่ก็คล้ายเดียวเหลือกับพระเจ้าผอบาอ่อง ส่วนศรีสุวรรณก็คล้ายพระเจ้าผอบาอ่องที่เก่งในฝีมือกระบอง ส่วนวิธีการสร้างตัวละครอื่น ๆ (หรือแม้แต่พระอภัยมณี) สุนทรภู่อิงจินตนาการจากบุคคลรอบตัว จากเอกสารต่าง ๆ ที่ได้อ่านหรือเรื่องที่ได้อ่านได้ฟังมา ซึ่งกล่าวไว้บ้างแล้วในตอนต้นบทความนี้ คือ พระอภัยมณีก็คงมาจากตัวท่านสุนทรภู่เอง ศรีสุวรรณ ก็มาจากพระยาไชยวิชิต (เผือก) นางผีเสื้อสมุทรก็อาจมาจากนางสาหัสส์ นางเงือก ก็อาจมาจากลักษณะแม่ศรีสาคร นางวาลี อาจมาจากนางจงลือในเลิกลีก สุนทรภู่อ้างจะยก เทพที่จะใช้ตัวละครชายจริงหญิงแท้ ซึ่งเป็นเรื่องที่ในปัจจุบันนี้ยกย่องเป็นเรื่องทันสมัย สุนทรภู่อ้างเรื่องจีนนิยมเลี้ยงขันที ส่วนเรื่องพระอภัยมณี นางเสาวคนธ์เลี้ยงกะเทยไว้ ๒ คน คือ มาลัยกับมาลา สุนทรภู่อ้างการแหวกความจำเจว่า ตัวละครบางตัวมีคนที่แปลก ๆ เป็นคนรับใช้ เช่น นางสุวิญชา จากเรื่องไชยเชษฐ มีนางวิพาร์ นางโกยเกษิ จากเรื่องรามเกียรติ์ก็มีนางค่อม เป็นต้น

ในเนื้อเรื่องของพระอภัยมณี สุนทรภู่อ้างจากส่วนใหญ่เป็นทะเล ซึ่งตรงกันข้ามกับเรื่องอื่น ๆ ที่มักจะเข้าลักษณะ “เดินดงค้นป่า” เป็นส่วนใหญ่ ถึงจะมีฉากทะเลหรือแม่น้ำก็เป็นเพียงส่วนประกอบย่อย ๆ พระอภัยมณีจะเปลี่ยนแปลง คือมีเมียเป็นยักษ์ก็เกิดที่ริมทะเล มีเหตุ เกศภัย มีความสุขพบรักเกิดในทะเลทั้งสิ้น

จินตนาการเกี่ยวกับสิ่งของที่ปรากฏในเรื่อง เช่น ลีกลองที่รับรอง

“.....

พอพร้อมกันลั่นระฆังสังข์สัญญา

โต๊ะเขาจัดแต่งไว้ทั้งซ้ายขวา

โต๊ะก็มาเคลื่อนกล่นด้วยกลไก”

ซึ่งคล้ายกับพระราชวังฝรั่งเศสซึ่งพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าฯ ทรงวิจารณ์ไว้ในพระราชนิพนธ์ไกลบ้าน

เรือโจรสลัดมีลักษณะ

“มีกำปั่นนั้นยาวยี่สิบเส้น

หมากมะพร้าวสามลูกปลูกไว้กิน

เลี้ยงทั้งแพะแกะไก่สุกรห่าน

มีกำปั่นห้าร้อยลอยล่อมมา

กระทำเป็นดึกกวันสถานถิ่น

ไม่รู้สิ้นแอมโอะโชนา

คชสารม้ามิ่งมิงษา

เครื่องศาสตราสำหรับรบครบทุกลำ”

ลักษณะเรือเช่นนี้ สมัยสุนทรภู่ยังไม่มี มามีในช่วงหลัง เช่น เรือออร์มิงค์ของฝรั่งเศส หรือควีนอะลิซาเบธของอังกฤษ หรือเรือเดินสมุทรขนาดใหญ่ของชาติตะวันตกในปัจจุบัน

หีบดนตรีที่มีชื่อเสียง

“ฝ่ายยุพภาพการ่าภาสะหรี

เหมือนคนตีปี่พาทย์ไม่พลาดเพลง

ไซดนตรีที่ตั้งกำบังแฝง

เสียงกระแสงซ้องเพลงวังเวงใจ”

หีบดนตรีนี้คงเป็นวิทู เทป ในสมัยปัจจุบันนี้ซึ่งมีหลังจากสมัยสุนทรภู่อีกแถมแล้วหลายปี เรือฟางของพราหมณ์ ซานน ธนูยิงได้ทีละเจ็ดดอกของวิเชียร มนต์เรียกกลมฝนของโมรา

“ข้าชื่อวิเชียรโมราเจ้าซานน

แสวงหาดั่งเพียรเพื่อเรียนรู้

ได้รู้เรียกกลมฝนก็อคนนั้น

ยังออกไปได้ทีละเจ็ดลูก

๓๓ นั้นผูกเรือนด์เล่นบนดิน

ทั้งสามคนคู่ชีวิตเป็นมิตรกัน

ได้เป็นคู่ศึกษาวิชาขยัน

ข้าแข่งขันยิงธนูสู้ไพริน

จะให้ถูกตรงไหนก็ได้สิ้น

อยู่บ้านอินทคามทั้งสามคน”

เรือของซานนนั้นเป็นเรือนด์ เล่นได้ทั้งบนบกและในน้ำซึ่งเป็นจินตนาการที่ก้าวหน้าเพราะเรือสะเทินน้ำสะเทินบก เพิ่งมีไม่นานมานี้เอง ธนูที่ยิงได้คราวละเจ็ดดอก ก็คือ ปืนกล ซึ่งไม่เพียงแต่จะยิงได้คราวละเจ็ดดอกเท่านั้น แต่ยิงได้คราวละมาก ๆ การเรียกกลมฝนก็สามารถทำได้แล้วนั่นคือ การทำฝนเทียมนั่นเอง



“

ครั้นแดดแข็งแสงขาวดูพร่าพร้อย  
ครั้นค่ำช่วงดวงแดงแสงประเทือง  
แผ่นดินหนฝนตกไม่ถูกต้อง  
ไม่หนาวร้อนอ่อนอุ่นละมุนละไม

แต่เข้าสายสี่รุ่งรุ่งเรือง  
ครั้นบ่ายคล้อยเคลือบสุมฉวีเหลือง  
อร่ามเรืองรัศมีเหมือนสีไฟ  
เอาไว้อ่องหับแห่งตำแหน่งไหน  
ถ้าชิงชัยแล้วกลาดซึ่งศาสตรา”

ดรรชนีนี้ถ้าเปรียบกับปัจจุบันก็คือ เครื่องปรับอากาศ  
นมพระธรณีซึ่งนางละเวงพบกลางป่าคอนหินีทพ มีความว่า

“ลูกนั้นหรือชื่อว่า นมพระธรณี  
ฝูงสัตว์ไพรได้ขึ้นทั้งกลิ่นหอม  
ด้วยหวานเย็นเห็นประเสริฐเกิดกำลัง  
อายุยืนชื่นชุ่มเป็นหนุ่มสาว  
ถึงแก่เฒ่าเจ้าเรือนสามร้อยปี

ถึงพันปีผุดขึ้นเหมือนปิ่นดั่ง  
มาพร้อมพร้อมเพราะจะกินถวิลหวัง  
กำจัดทั้งโรคไข้ไม่รำคิ  
ผิวนั้นราวกับทองละอองศรี  
ก็ไม่มีมัวหมองละอองนวล”

นมพระธรณี หรือ ดินถิน ตามจินตนาการของสุนทรภู่ก็คือ วิตามินในปัจจุบันนั่นเอง  
การลำเลียงอาหารทางอากาศของสุนทรภู่ แทนการใช้เวทมนต์ให้เหาะเหินเดินอากาศ

“จึงให้พราหมณ์สามคนผูกกลว่า  
ให้แปลงกายคล้ายฝรั่งขึ้นนั่งคาน  
เชือกน้ำมันขันกว้านเป็นป่านรัง  
ให้หย่อนลำนข้ามภูเขาเจ้าพารา  
โพยมบนฝนกลุ่มชะอุ่มหมอก  
อ้ายย่องเบาเข้าหน้าไก่อ่หมาตาม

สายรอกยาวโรยผ่อนหย่อนทหาร  
เจ้าพราหมณ์อ่านอาคมเรียกลมมา  
ด้วยกำลังลมลือปลิวเวหา  
พอเวลาลันฉ่องได้สองยาม  
ก็โรยรอกลงในวังได้ทั้งสาม  
เที่ยวฟังความพุดจาในราตรี”

การลำเลียงอาหารปัจจุบันถ้าจะให้รวดเร็วก็โดยทางอากาศ ซึ่งสุนทรภู่เป็นกวีที่มองเห็นการณ์ไกลเหมือนการลำเลียง  
อาหารโดยใช้เครื่องบินหรือเฮลิคอปเตอร์

สุนทรภู่นับเป็นกวีที่มีความสามารถเชื่อมโยงจากจินตนาการที่บรรจุก่อได้ในเรื่องพระอภัยมณีดังกล่าวมาแล้ว  
บางส่วนสุนทรภู่ก็เก็บเรื่องจากพงศาวดารมาใส่ก็มี เช่น ตอนศึกเก้าทัพ ก็เหมือนกับเหตุการณ์ที่พระเจ้าปะดุงกษัตริย์พม่ายก  
กองทัพมาตีไทยถึงเก้าทัพในสมัยรัชกาลที่ ๑ เรื่องบาดหมางซึ่งเป็นนักบวชที่แปลกไปจากที่คนทั่วไปรู้จัก สุนทรภู่อ้างให้ชื่อว่า  
บาดหลวงปีโป คำนี้เท่ากับคำว่า “Pope” พระสังฆราชฝ่ายคริสตจักรในปัจจุบัน

# พระอภัยมณี

## กับการสะท้อนเหตุการณ์

วรรณกรรมย่อมเป็นกระจกฉายแสงให้เห็นเหตุการณ์ตลอดจนวัฒนธรรมในสมัยนั้น ๆ คำกล่าวนี้เป็นความจริงอย่างยิ่งแต่วรรณคดีเป็นเรื่องราวของจินตนาการ ฉะนั้นสังคมที่มีอิทธิพลต่อวรรณคดีจึงปรากฏในรูปของจินตนาการ การพรรณนาออกของวรรณคดีจึงเล็กบ้างใหญ่บ้างเป็นธรรมดา อย่างในเรื่องรามเกียรติ์ มีกฤตกรรมทศน้ำ นี่ก็เพราะอิทธิพลของสังคม

ประจักษ์ ประภาพิตยากร

### Pra Apaimani, A Reflection of Events

Literature was a mirror that reflected events and cultures of that period and Pra Apaimani was no exception. When Sunthorn Phu wrote Pra Apaimani he also observed the events that happened in his life time. A description of Romachak City was nothing but a description of Bangkok in the very early days. A war between Paleuk and Lungka was based on the war in the reign of King Rama I.

When he wrote about the West or the White, Sunthorn Phu didn't like them very much. This attitude reflected the feeling of Thai people in that period who observed the many inappropriated manners the white did during the time. Learning English as a second language by the royal family and the noble men were also added in as well as a surgery technique as performed by an American missionary. It is believed that Sunthorn Phu used material from The Three Kingdom, a well-known Chinese story.

According to a principle of modern writing technique, a writer should reflect his society in his writing and Sunthorn Phu without knowing the criteria had fulfilled it well.



วรรณกรรมย่อมเป็นกระจกฉายแสงให้เห็นเหตุการณ์ตลอดจนวัฒนธรรมในสมัยนั้น ๆ คำกล่าวนี้เป็นความจริงอย่างยิ่ง แล้ววรรณคดีเป็นเรื่องของจินตนาการ ฉะนั้น สังคมที่มีอิทธิพลต่อวรรณคดีจึงปรากฏในรูปของจินตนาการ การพรรณนาออกของวรรณคดีจึงเล็กบ้างใหญ่บ้างเป็นธรรมดา อย่างในเรื่องรามเกียรติ์ มีกุมภกัณฑ์ทศน้ำ นี่ก็เพราะอิทธิพลของสังคม เพราะมนุษย์มีความอดอยากในเรื่องน้ำ และมีการทศน้ำใช้กันแล้ว เรื่องของพระรามที่อวตารลงมาทั้งคณะ ก็สะท้อนจากขั้วคิดที่มีคตินิยม สังคม เพราะสังคมจะต้องอาศัยความสามัคคี ลำพังแต่แม่ทัพนายกองย่อมทำอะไรไม่สำเร็จ แต่บางครั้งวรรณคดีก็บันทึกเหตุการณ์และสภาพบ้านเมืองลงไปจริง ๆ อย่างในพระราชนิพนธ์เห็นาดอนพรรณนาถึง ๔ ธาตุของชาวว่า

“ศาลเทพารักษ์หลักเมือง  
เสาชิงช้าอาวาสวัดพรหมณ์  
หอกลองอยู่กลางเวียงชัย  
สะพานช้างทางข้ามคชสาร  
คลองหลอดแล้วสุดสายดา

นับถึสี่ลือเลื่องทั้งกรุงไกร  
ทำตามประเพณีพิธีไสย  
แม่น้ำเกิดไฟไฟรีตีสัญญา  
ก่ออิฐปูกระดานไม้หนา  
น้ำลงน้ำคาไม่ขอดเมือง”

จะเห็นว่าไม่ใช่ขวาแน่ แต่เป็นกรุงเทพฯ นี่เอง เพราะบอกว่ามีหลักเมือง เสาชิงช้า โบสถ์ พรหมณ์ สะพานช้าง และคลองหลอด จะแปลกใจอยู่บ้างก็ที่ว่า สะพานช้างก่ออิฐปูกระดาน และหอกลองสำหรับตีสัญญาณบอกเหตุเมื่อเกิดไฟไหม้ และมีศึกสงคราม เพราะในกรุงเทพฯ ปัจจุบันนี้สะพานช้างไม่ได้ก่ออิฐปูกระดานไม้หนา และหอกลองกลางเมืองไม่มี แต่ทว่าในสมัยรัชกาลที่ ๒ นั้น สิ่งเหล่านี้ยังปรากฏให้เห็น

ในพระอภัยมณีก็เช่นกัน สุนทรภู่ได้สะท้อนเหตุการณ์ความเป็นไปของเมืองไทยไว้หลายคน เหตุการณ์บางอย่างก็เกิดขึ้นในสมัยที่ท่านยังมีชีวิตอยู่ เหตุการณ์บางอย่างเกิดก่อนท่าน อย่างไรก็ตามวรรณคดีเป็นเรื่องของจินตนาการ การสะท้อนออกมา บางครั้งก็จะไม่สะท้อนออกมามตรง ๆ แต่กระนั้นก็พอจะสังเกตได้

เมืองผลึกก็ดี เมืองรมจักรก็ดี เป็นเมืองไทยเรานี่เอง พลเมืองก็เรียกตัวเองว่าไทย จะเห็นได้จากในสารของพระอภัยมณีที่มีถึงนางละเวง ซึ่งบอกว่าพระอภัยมณีคือคนไทยนั่นเอง

“ในสารว่าองค์พระทรงสวัสดิ์

สืบกษัตริย์ศาสนาภาษาสยาม”

และที่แสดงว่าเมืองรมจักรเป็นไทย ก็มีกลอนว่า

“ข้างพวกไทยให้ล่ำไปตามชัก”

■อนศรีสุวรรณกับสามพรหมณ์ตามหาพระอภัยมณี จนไปในเมืองรมจักร นายด่านพาชมเมืองมีกลอนว่า

“พรหมณ์หัวเราะรับคำที่รับสั่ง  
งามปราสาทผาดเยี่ยมโพยมนาน  
มีบ้านช่องสองแถวแนวถนน  
มีโรงรถชักรไถไยรา  
ที่ท้ายวังตั้งล้วนแต่ตึกกว้าง  
นายด่านพาผ่านตลาดต้องหลักถนน

พลาชมวังนิเวศน์ประเทศสถาน  
ซัซวาลแก้วแก้วะวาวตา  
ทั้งผู้คนคึกคักกันนักหนา  
สนามหน้าจักรวรรดิที่หัดพล  
บ้างนั่งร้านสองแถวแนวถนน  
ประชาชนซื้อหาพุดจากัน”

ถ้าพรรณนาดอนนี้ พอจะเห็นว่า สุนทรภู่เอาพระบรมมหาราชวัง ทำเตียน ถนนบำรุงเมือง เป็นภาพสำหรับพรรณนา

เรื่องพระอภัยมณีโดยเฉพาะตอนศึกเก้าทัพ มีผู้หลายท่านให้ความเห็นว่า สุนทรภู่ได้แนวความคิดเรื่องศึกเก้าทัพนี้มาจากศึกเก้าทัพในรัชกาลที่ ๑ คือเมื่อ พ.ศ. ๒๓๒๘ อันเป็นสมัยรัชกาลพระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลกมหาราช พระเจ้าปดุงกษัตริย์พม่าให้กรีธาทัพใหญ่เก้าทัพมาตีประเทศไทย ศึกพม่าครั้งนั้นนับว่าเป็นศึกใหญ่มาก ทั้งเป็นศึกครั้งแรก นับแต่สร้างกรุงเทพฯ เป็นราชธานี สุนทรภู่เกิดในรัชกาลที่ ๑ นี้ และใกล้กับเกิดศึกนี้ พม่ายกทัพใหญ่มาเมื่อปี พ.ศ. ๒๓๒๘ สุนทรภู่เกิดในปี ๒๓๒๘ สุนทรภู่คงได้รับฟังเรื่องราวครั้งนั้นแน่ และเรื่องราวเหล่านี้คงประทับใจสุนทรภู่ ครั้นเมื่อเขียนเรื่องพระอภัยมณี ศึกเก้าทัพของพม่าก็คลอให้ท่านสร้างเป็นเค้าโครงเรื่องขึ้น

ยังมีข้อความอีกตอนหนึ่ง ซึ่งชวนให้คิดว่า สุนทรภู่เอาเค้ามูลมาจากเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นจริง ๆ ในรัชกาลที่ ๓ มาเขียนเรื่องพระอภัยมณีขึ้น ก็คือตอนที่พระอภัยมณีเป่าปี่สะกดทัพจับเจ้าละมานได้ก็ใส่กรงเหล็กขังไว้ให้ชาวเมืองผลึกมาดูความในตอนนี้มีว่า

“ฝ่ายเจ้าเฝ้าชาวบุรีนทร์สิ้นทั้งหลาย  
เที่ยวดูเหล่าชาวละมานสำราญครัน  
บ้างดูท้าวละมานชาญกลาง  
แขกฝรั่งทั้งพราหมณ์จีนจามเจ็ก

ทั้งหญิงชายชื่นใจไอศวรรย์  
แต่ล้วนฟันเลี่ยมแซมแหลมแหลมเล็ก  
เจ้าจ่ากราดตรึงองค์ไว้กรงเหล็ก  
ผู้ใหญ่เด็กยืนดูเป็นหมู่มุง”

ท่านอาจารย์ชนิด อยู่โพธิ์ กล่าวไว้ใน “ประชุมงานค้นคว้าวรรณคดี” ว่า เนื้อเรื่องตอนนี้คล้ายกับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นจริง ๆ ในรัชกาลที่ ๓ เมื่อเจ้าอนุวงศ์เวียงจันทน์กบฏ เมื่อปี พ.ศ. ๒๓๗๑ เจ้าอนุวงศ์จับขังไว้ให้ประชาชนดู เหมือนเจ้าเมืองผลึกจับเจ้าละมานให้ชาวเมืองผลึกดู สุนทรภู่ท่านอาจจะไปดูก็ได้ หรือไม่ได้ดูก็ต้องได้ฟังคำเล่าลือ แล้วท่านก็นำมาบันทึกเหตุการณ์ในพระอภัยมณี แต่ไม่กล่าวออกมาตรง ๆ

ท่านอาจารย์ชนิด อยู่โพธิ์ ยังได้กล่าวต่อไปอีกว่า เรื่องที่กล่าวถึงฝรั่งก็เช่นกัน การคบฝรั่งในตอนแรกนั้น ตามพระราชพงสาวดารรัชกาลที่ ๒ กรุงรัตนโกสินทร์ เราเริ่มไม่พอใจฝรั่งมาแต่ครั้ง ยอห์น ครอเฟิร์ด เข้ามาเจรจาทำสัญญาสัมพันธไมตรีกับเรา แล้วให้คนเที่ยวหยั่งระดับน้ำในแม่น้ำเจ้าพระยา เมื่อก่อนหน้าจะสิ้นรัชกาลที่ ๒ ประมาณ ๒-๓ ปี จนการทำสัญญาสัมพันธไมตรีไม่สำเร็จในครั้งนั้น ครั้นต่อมาในรัชกาลที่ ๓ การคบฝรั่งจึงเป็นเรื่องที่ไม่สบพระราชอัธยาศัยของพระบาทสมเด็จพระนั่งเกล้าเจ้าอยู่หัวเป็นอันมาก ดังจะเห็นได้จากข้อความในพระราชพงสาวดารในรัชกาลนั้น ที่เจ้าอนุยกเอาเป็นข้ออ้างก่อการกบฏขึ้น เช่น กล่าวว่า “ฝ่ายอังกฤษก็มารบกวน (กรุงเทพฯพระมหานคร) อยู่ และประจบกับเมื่อรัชกาลที่ ๓ นั้น เมื่อแรกเสด็จเถลิงถวัลย์ราชสมบัติโปรดให้มีกองทัพออกไปขัดคาทัพ ในเวลาพม่ารบกับอังกฤษ แต่ให้ข่าวปรากฏออกไปว่าจะยกไปช่วยอังกฤษ ครั้น พ.ศ. ๒๓๖๘ หลอดอัมเม็ดต์ คอวอนเนอร์ แห่งเบงกอลแต่งให้ร้อยเอกเฮนรี เบอร์นีเข้ามาขอทำหนังสือสัญญา ก็ไม่โปรดฯ จะทำให้แต่พระบรมวงศานุวงศ์และท่านเสนาบดี ก็มีพระราชวังบวรสถานมงคลเป็นต้น กราบบังคมทูลพระกรุณาว่า อังกฤษมีเขตแดนใกล้ชิดเข้ามา ถ้ามีผอนตามให้บ้าง จะเกิดเป็นเสี้ยนศัตรูขึ้น จึงโปรดฯ ให้กรมหมื่นสุรินทรรักษ์ ซึ่งเป็นผู้สำเร็จราชการเป็นประธานในการทำหนังสือสัญญา” ตามข้อความที่กล่าวถึงอังกฤษในพงสาวดารตอนรัชกาลที่ ๓ นี้ ส่อให้เห็นความรู้สึกนึกคิดของประชาชนคนไทยที่มีต่ออังกฤษในสมัยนั้นว่ารู้สึกอย่างไร สุนทรภู่ก็ยังมีอารมณ์ตกอยู่ในความรู้สึกเช่นเดียวกับคนอื่น ๆ เมื่อพูดถึงอังกฤษแล้ว ตามปกติแต่งกลอนด้วยถ้อยคำกระเดียดไปข้างให้เห็นว่ารู้สึกไม่นิยมเหตุการณ์ ค่อมาก็สนับสนุนคำที่กล่าวนั้น ดังจะเห็นได้ว่าที่ค่อมามีเหตุเกิดขึ้นกับฮันเตอร์ พ่อค้าอังกฤษ ซึ่งเป็นหลวงอาวุธวิเศษประเทศพานิช เข้ามาค้าขายอยู่ในกรุงเทพฯ เขากำปั่นไฟเข้ามาขายลำหนึ่ง คิคราสองพันซัง เจ้าพนักงานไม่ซื้อ ฮันเตอร์พูดหยาบขำว่าในหลวงรับสั่งให้ซื้อ ถ้าพนักงานไม่ซื้อ จะเอาเรือไปผูกไว้ที่หน้าด่านหน้า ทรางทราบก็ขัดเคืองให้ไล่ฮันเตอร์ไปเสียไม่ให้อยู่ในบ้านเมือง ฮันเตอร์ได้พูดตอบว่า จะออกไปฟ้องต่อคอวอนเนอร์อังกฤษ จะให้กำปั่นรับเข้ามาชำระความ จึงโปรดฯ ให้กรมหลวงรักษนเรศนำไปเสริมสร้างที่ป้อมที่สมุทรปราการ ทำหุ่นปักหลักคันไกลน



จึงไล่เล่นสายขำแม่น้ำที่หลังป้อมผีเสื้อสมุทรข้ามมาถึงปากคลองด้านตะวันออก การป้องกันพระนครทางทะเลในครั้งนั้น ทรงเอาเป็นพระราชธุระอันยิ่งใหญ่ เป็นอย่างที่กำลังกล่าวในพระอภัยมณีว่า

“ที่ปากน้ำสำคัญอยู่แห่งหนึ่ง  
ให้ลากปืนป้อมฝรั่งขึ้นจังก้า

เอาโซ่ชิงค่ายคูรักษา  
คอยยิงข้าศึกให้บรรลัยลาญ”

ครั้งนี้อาจจะเดาต่อไปอีกว่า สมัยนั้นอาจมีข่าวลือเกี่ยวกับฝรั่งอังกฤษต่าง ๆ นา ๆ เป็นทำนองอย่างในพระอภัยมณีว่า

“หนังสือบอกปากน้ำว่ากำปั่น  
มาทอดสู้อยู่ตรงท่าหน้าธานี  
ข้างฝ่ายเหนือบอกว่าปัจฉามิตร  
ล้วนขี้ม้าทาหมื่นพันฉกรรจ์  
อันโยธามาทางตะวันตก  
มลายูสุระคันวิไลฉดา

สักห้าพันคนชาวกลาสิ  
ห่างสักสี่สิบเส้นพอเห็นกัน  
พวกฝรั่งอังกฤษกับมัทกะสัน  
เข้าบุกบันตีบ้านด่านคงมา  
กระบวนบกแบกพันล้วนปืนผา  
ตีเข้ามาในด่านชานบุรี”

เหตุการณ์เหล่านี้ คงจะเป็นเหตุการณ์ที่ฝังใจสุนทรภู่ และแล้วท่านก็มาบันทึกไว้ในวรรณกรรมของท่าน ที่กล่าวมาข้างต้นเป็นข้อคิดของท่านอาจารย์ชนิด อยู่โพธิ์ ยังมีอีกตอนหนึ่งซึ่งสมเด็จพระยาดำรงราชานุภาพ ทรงกล่าวไว้ต้นเรื่อง ตอนที่นางสุวรรณมาลีกล่าวกับพระอภัยมณีเมื่อแรกติดกันที่เมืองลังกา

“ด้วยปีเถาะเคราะห์กรรมน้ำท่วมมาก

ขึ้นท่วมปากท่วมล้นเสียสิ้นหนอ”

ครั้งนี้สุนทรภู่ใส่ปีไว้ ทำให้เข้าใจว่าสุนทรภู่นับถือการว่าน้ำท่วมใหญ่ เมื่อปีเถาะ พ.ศ. ๒๓๗๔ ในรัชกาลที่ ๓ ไว้ แต่เป็นการบันทึกเหตุการณ์ในเชิงวรรณคดีจึงต้องใช้ความสังเกตถึงจะทราบ

ตอนที่พระอภัยมณีหนีนางผีเสื้อไปอยู่เกาะแก้วพิสดาร ซึ่งเกาะนี้มีชนชาติต่าง ๆ ที่เรือแตกแล้วขึ้นที่เกาะนี้ ๓ คนนี้ สุนทรภู่ให้พระอภัยมณีศึกษาภาษาต่าง ๆ ไปด้วย

“จะกล่าวถึงพระอภัยมณีมาก  
หัดพูดฝรั่งทั้งจีนจาม

กับองค์ราชกุมารชาญสนาม  
ร่วมกับล่ำพุดคล่องทั้งสององค์”

สุนทรภู่เอาเรื่องจริงในสมัยนั้นมาบันทึกไว้ ในสมัยรัชกาลที่ ๓ นี้ มีเจ้านายเริ่มเรียนภาษาอังกฤษกันบ้างแล้ว เช่น กรมขุนอิศเรศรังสรรค์ (สมเด็จพระปิ่นเกล้า) ม.ร.ว. กระจ่าง อิศรางกูร และเจ้าฟ้ามงกุฎ (พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว)

อีกตอนหนึ่งซึ่งแสดงให้เห็นว่า สุนทรภู่นับถือเหตุการณ์จริง ๆ เพื่อล้อขุนนางในสมัยนั้น และที่จริงขุนนางในสมัยนี้ ก็ยังมืออย่างนี้อยู่ กล่าวคือในเรื่องพระอภัยมณีมีเรื่องตอนหนึ่งว่า ศรีสุวรรณกับสามพราหมณ์ได้เดินทางเข้าเมืองรมจักร นายด่านชอบอภัยของศรีสุวรรณกับสามพราหมณ์ จึงได้พาชมบ้านเมือง เมื่อศรีสุวรรณได้อภิเษกกับนางเกษราแล้ว จึงนึกถึงบุญคุณของนายด่าน ได้แต่งตั้งให้เป็นเจ้าพระยา มีกลอนตอนหนึ่งกล่าวถึงนายด่านนี้

“จะกล่าวถึงนายด่านบ้านปากอ่าว  
 ครันศรีสุวรรณนั้นผ่านพระเวียงชัย  
 ได้สิทธิ์ขาดราชการด้านสมุทร  
 มีเมียสาวราวสี่สิบล้วนโสกา  
 คินวันนั้นบันดาลให้ร่ำร้อน  
 รุ่งเรียกเมียน้อยคอกสร้อยดี

แต่ครั้งคราวพราหมณ์มาอยู่อาศัย  
 จึงตั้งให้ตาเฒ่าเป็นเจ้าพระยา  
 เป็นสุขสุดสมคะเนอยู่เคหา  
 ที่หมดหน้านั้นหัดมโหรี  
 หิวหวานอนนั่งเฝ้าบนเก้าอี้  
 ให้ดีดสีขับเพลงวังเวงใจ”

ในสมัยนั้นชั้นเจ้าพระยาต้องมีเมียกันมาก ทั้งในบ้านก็จะมีโหรปี่พาทย์ด้วย สุนทรภู่คงจะสนใจล้นเน

ตอนซึ่งเปลือยเข้าเมืองการเวก มีกลอนกล่าวถึงอหิวาตกโรคเป็นทำนองผีบันดาล ดังนี้

“ส่วนตาเฒ่าเจ้าเล่ห์เพทุบาย  
 ด้วยบัดนี้ผีห่ามันกล้ำหาญ  
 ให้รักทันทคนตายฉิบหายไป  
 แม้นกลัวตายชายหญิงอย่านิ่งช้า  
 ก็จะประพราด้วยน้ำมาตร์

เรามาหมายโปรดสัตว์กำจัดภัย  
 จะเกิดการโกลาโรคาไซ้  
 จะบอกให้กันรู้ทุกผู้คน  
 จงออกมานั่งข้างถนน  
 ให้รอดพ้นความตายสบายใจ”

สุนทรภู่กล่าวถึงโรคห่านี้ คงจะเอาเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นในสมัยนั้นมากล่าว แต่จะเป็นเรื่องที่เกิดขึ้นในรัชกาลที่ ๒ หรือ ๓ ก็เป็นได้ทั้งนั้น เพราะทั้ง ๒ รัชกาลนี้มีโรคห่าระบาด ในรัชกาลที่ ๒ นั้นเกิดอหิวาตกโรค ระบาดเป็นประวัติการณ์ มีคนตายมากมายก่ายกอง จำนวนศพที่เอาไปทิ้งไว้ที่วัดสระเกษ วัดปทุมคงคา วัดสังเวช วัดปิตุทมิขเสมียนหนึ่งกองพื้น บ้านเมืองจึงปบปราศจากผู้คนสัญจรไปมา โรคนี้ระบาดในปี พ.ศ. ๒๓๖๓ ในการระบาดครั้งนี้ พระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัยโปรดให้ประกอบพิธี “อาพาธพินาศ” ในรัชกาลที่ ๓ ปี พ.ศ. ๒๓๘๒ ก็เกิดอหิวาตกโรคระบาดอีก แต่ครั้งนี้ผู้คนไม่ตายมากมายเหมือนรัชกาลที่ ๒ และไม่ได้ทำพระราชพิธีอาพาธพินาศ เพียงแต่ให้เจ้าพนักงานซื้อสัตว์ที่จะต้องถึงมรณภพ มาปล่อยให้รอดชีวิตเท่านั้น

เกี่ยวกับโรคระบาดนี้มีเกร็ดที่เล่าเรื่องหนึ่ง ก็เนื่องจากมีคนเอาศพไปทิ้งไว้ที่วัดสระเกษ ซึ่งตั้งอยู่ที่ตำบลนางเลิ้ง จึงมีแรงมากินศพมาก โดยเฉพาะหัวหน้าแรงชอบกินลูกตาของศพ เพราะคำบลนี้มีแรงมากนี้เอง จึงมีผู้สันนิษฐานว่า นางเลิ้ง มาจากอีแรงแล้วก็กลายเป็นอีเลิ้งไปในที่สุด ที่จริงนางเลิ้งได้ชื่อนี้ เพราะคำบลนี้ทำโองมณคนหนึ่งที่เรียกว่านางเลิ้ง คำว่านางเลิ้ง ซึ่งเป็นภาษามอญ คำว่า นาง แปลว่าโองมหรือหม้อ เลิ้ง แปลว่าใหญ่ รวมความว่า หม้อใหญ่นั้นเอง เราเรียกกันว่าหม้ออีเลิ้ง หรือนางเลิ้งก็เพราะมอญมีความเชี่ยวชาญในเรื่องเครื่องปั้นดินเผา และโองมอย่างที่เรารู้จักว่าโองมมอญ ในนิราศวัดเจ้าฟ้าของ สุนทรภู่ตอนหนึ่งมาถึงสามโลก ซึ่งมีพวกมอญมาก ก็ว่า “ชาวบ้านนั้นปั้นอีเลิ้งใส่เพิงพะ กระโถนกระทะอ่างโองมกระโถน กระถาง” แถว ๆ นางเลิ้งแต่ก่อนก็มีขายหม้อชนิดนี้มาก

คณสุวรรณมาลีอุทธรู การรักษามีกลอนว่า

“ฝ่ายสุวรรณมาลีศรีสวัสดิ์  
 ให้หมอแก้แผลกำซาบซึ่งอาบยา  
 เป้าน้ำมันกันแก้ตรงแผลเจ็บ  
 ทั้งข้างนอกพวกยาสุรามฤต

ถึงปรางค์รัตน์เร็วรวดปวดอ้งสา  
 เอาเม็ดผ่าซูดกระดูกที่ถูกพิษ  
 เอาเข็มเย็บยุตริ่งซี่ฝังปิด  
 ให้ถอนพิษผ่านปรนพทอนทาน”



สุนทรภู่ได้พรรณาวีรสวรรคมาลีให้แพทย์หลวงรักษาแผลที่ถูกธนูอาบยาพิษว่าใช้มีดผ่าเนื้อ ขูดกระดูกตอนที่ถูก  
ปลายธนู เอนน้ำมันใส่แล้วเข็บแผล เอาขี้ผึ้งทาพอกด้วยยาทับข้างนอกอีกทีหนึ่ง สุนทรภู่ได้พรรณาวีรียกยาอย่างนี้ ออกจะ  
เป็นของใหม่สำหรับคนไทยมาก เรื่องนี้สุนทรภู่ต้องการสะท้อนเหตุการณ์ในสมัยนั้น

ตามประวัติศาสตร์ ได้มีหมอมิชชันนารี ได้มารักษาด้วยวิธีการผ่าตัดแล้ว กล่าวคือ เมื่อวันที่ ๑๓ มกราคม ๒๓๘๐  
ในรัชกาลที่ ๓ (ก่อนสุนทรภู่ถึงแก่กรรม ๑๘ ปี) เจ้าพระยาพระคลัง จดลงวัดประยูรวงศ์ (วัดริ้วเหล็ก) ปีนใหญ่ที่ทำไฟ  
พะเนียงระเบิด ถูกคนตายหลายคน พระสงฆ์รูปหนึ่งบาดเจ็บที่แขน หมอมรัดเลย์ได้รักษาช่วยชีวิตไว้โดยฉีดยาเข็บข้างนั้นออก  
ครั้งนั้นนับว่าเป็นวิธีผ่าตัดครั้งแรกในประเทศไทย ผู้เขียนเข้าใจว่าสุนทรภู่คงจะได้เห็นวิธีการนี้ หรือบางทีอาจมีผู้มาเล่าให้ฟัง  
ก็ได้ ท่านจึงนำมาสะท้อนเหตุการณ์ในพระอภัยมณี เพราะท่านคงจะแปลกใจในวิธีการรักษานี้ แต่ท่านมีความเปรี๊ยะปราด  
จึงนำมาเป็นวิธีการรักษาสุวรรคมาลี

อย่างไรก็ตาม สุนทรภู่อาจจะไม่อาศัยเค้าเรื่องข้างต้นก็ได้ ถ้าเช่นนั้นสุนทรภู่ก็คงจะเก็บมาจากสามก๊ก เพราะในเรื่อง  
สามก๊ก ได้กล่าวถึงหมอคณหนึ่งชื่อ ฮัวโต๋ หมอคณนี้ออกชำนาญในเรื่องผ่าตัดมาก ครั้งหนึ่งเคยรักษาทวนอู ซึ่งถูกเกาทัณฑ์  
อาบยาพิษ หมอฮัวโต๋ผ่าตัดแล้วขูดยาพิษที่ติดอยู่กับกระดูกแล้วเข็บให้เสร็จวิธีการก็คล้ายกับการรักษาสุวรรคมาลี

ต่อมาหมอฮัวโต๋ได้รักษาโจโล ได้แนะนำให้โจโลรักษาด้วยวิธีผ่าตัดเอาข้างในมาล้าง แต่โจโลไม่เชื่อ กลับหาว่า  
หลอกลวง จึงให้เอาหมอฮัวโต๋ไปขังไว้ ผลสุดท้ายทั้งหมดและโจโลตายทั้งคู่ ก่อนที่หมอจะตายนั้น ได้แนะนำให้ผู้คุมไปเอาตำรับ  
ตำราที่บ้านมาศึกษา จะได้ให้อาชีพนี้อยู่ยาวนานต่อไป แต่พอผู้คุมไปถึงบ้าน ภรรยาของหมอได้เผาตำราหมดเหลือแต่วิธีตอนหมอ  
นอนไก่อ ผู้คุมจึงได้แต่วิชานี้เท่านั้น

สุนทรภู่ได้อ่านสามก๊กแน่ และคงแปลกใจในวิธีการรักษาหมอฮัวโต๋ เพราะออกจะเป็นวิทยาการแผนใหม่ และสุนทรภู่  
ชอบจินตนาการแปลก ๆ ในเชิงวิทยาศาสตร์ ก็เลยนำมาเคล้าในเรื่องพระอภัยมณีก็อาจเป็นได้

สามหลักของการประพันธ์ในปัจจุบัน ที่ว่านักประพันธ์จะต้องเขียนเรื่องทำนองสะท้อนสภาพของสังคมในสมัยนั้น  
สุนทรภู่ท่านไม่เคยเรียนหลักการประพันธ์เลย และท่านก็เอาเหตุการณ์สภาพบ้านเมืองในสมัยนั้นมาสอดแทรก และสะท้อน  
ออกมาได้อย่างน่าพิศวง แสดงให้เห็นถึงความเป็นอัจฉริยะในคำเรื่องแนวกวี และแนวการประพันธ์อันยากที่กวีอื่นเสมอ  
เหมือน ทั้งการเรียนวรรณคดีวิเคราะห์ในปัจจุบันนี้ ก็มีแนวที่จะศึกษาวรรณคดีในประเด็นนี้มาก เพราะปัจจุบันมีชนกลุ่มหนึ่ง  
พยายามจะเอาค่านิยมของปัจจุบันของชนกลุ่มหนึ่งไปประเมินคุณค่าของวรรณคดีเก่า ๆ โดยที่มองข้ามความคิดความอ่าน  
และสภาพของสังคมในสมัยนั้น ๆ



# กว่าจะได้ผลงานรูปหุ่นขี้ผึ้ง พระอภัยมณี ของสุนทรภู่



ตั้งแต่อาจารย์ดวงแก้ว พิทยากรศิลป์ และคณะผู้ร่วมงาน เริ่มโครงการสร้างพิพิธภัณฑ์หุ่นขี้ผึ้งไทย ซึ่งมีวัตถุประสงค์ที่จะอนุรักษ์ ส่งเสริม เผยแพร่ ศิลปวัฒนธรรมประเพณีไทย อันจะเป็นประโยชน์ต่อการศึกษาค้นคว้า ของเยาวชนและผู้สนใจทั่วไป ผลงานที่น่าออกแสดง ในโอกาสเปิดพิพิธภัณฑ์ ฯ เมื่อวันที่ ๑๔ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๑๒ ประกอบด้วยผลงานชุดต่าง ๆ ทั้งบุคคลสำคัญ ประวัติศาสตร์ไทย สารบันเทิงต่าง ๆ จากนั้นคณะผู้ร่วมงานได้สร้างผลงานอื่น ๆ อย่างต่อเนื่อง และได้นำออกแสดงในเวลาต่อมาคือ ชุดขงจื้อจอมปราชญ์ ชุดสมเด็จพระปิยมหาราช กับการเลิกทาส และพร้อม ๆ กับการสร้างผลงานใหม่ทั้ง ๒ ชุดดังกล่าว คณะผู้ร่วมงานได้ทำการศึกษาค้นคว้าข้อมูลสำหรับสร้างผลงานชุดใหม่ ชุดวรรณคดีไทยและบุคคลสำคัญของไทย นั่นคือผลงานรูปหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาสชุด “พระอภัยมณี ของสุนทรภู่”

ในการสร้างรูปหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาสชุดต่าง ๆ ที่ผ่านมา อุปสรรคส่วนใหญ่จะอยู่ที่การศึกษาค้นคว้าหา

ข้อมูลรายละเอียดต่าง ๆ ที่จะนำมาประกอบในการออกแบบสำหรับสร้างรูปหุ่น ในการสร้างรูปหุ่นชุด “พระอภัยมณี ของสุนทรภู่” ก็เช่นกัน คณะผู้ร่วมงานประกอบอุปสรรคมากมายในการศึกษาค้นคว้าหาข้อมูล ในระหว่างการประชุมวางแผนสร้างงานรูปหุ่นชุดนี้ อาจารย์ดวงแก้วกล่าวว่า

“รูปแบบต่าง ๆ จะต้องศึกษาค้นคว้าจากของจริง ตามประวัติศาสตร์ในสมัยนั้น ๆ เมื่อได้รายละเอียดตามความเป็นจริงแล้ว จะยึดถือรูปแบบนั้น ๆ เป็นหลักตายตัวในการสร้างไม่ได้ เราต้องสร้างจินตนาการตามจินตนาการของท่านสุนทรภู่ในขณะที่ท่านนิพนธ์เรื่องพระอภัยมณีด้วย จากนั้นจึงนำข้อมูลรายละเอียดทั้งสองประการนี้มาประสมประสานสร้างความกลมกลืน ให้ถูกต้องเหมาะสมและสวยงามที่สุด”

การศึกษาค้นคว้าหาข้อมูลทั้งจากประวัติศาสตร์จากอนุสาวรีย์ท่านสุนทรภู่ที่เมืองแกลง วัดเทพธิดาราม จากคำชี้แจงของท่านผู้รู้ กว่าที่อาจารย์ดวงแก้วและคณะ



ผู้ร่วมงาน จะทำการศึกษาค้นคว้าเจาะลึกอย่างละเอียด จนกระทั่งได้ข้อสรุปที่ถูกจัดเหมาะสมสวยงามที่สุดนั้น อาจารย์ดวงแก้วและคณะผู้ร่วมงานต้องใช้เวลากว่าปีจึงได้บทสรุปสำหรับนำมาสร้างงานชุด “พระอภัยมณี ของสุนทรภู่”

ตามที่ไดกล่าวนานี้ เราจะหยิบยกอุปสรรคต่าง ๆ ที่ประสบ ในระหว่างการสร้างงานหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาสชุด “พระอภัยมณี ของสุนทรภู่” มาเล่าสู่กันฟังพอสังเขปได้ดังนี้

### รูปหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาส “ผีเสื้อสมุทร”

แรกเริ่มอาจารย์ดวงแก้วได้กำหนดไว้ว่า จะสร้างรูปผีเสื้อสมุทรเป็นรูปยักษ์ที่มีหน้าตาคล้าย น่าเกลียดน่ากลัว ชนิดที่ผู้ชมเห็นแล้วต้องขนลุกขนพองผวาผวาดกลัว แต่จากการศึกษาค้นคว้า ผีเสื้อสมุทรมีความน่ากลัวแต่เพียงชื่อ “นางยักษ์นางผีเสื้อสมุทร” เท่านั้น ในบทนิพนธ์ของท่านสุนทรภู่ ผีเสื้อสมุทรน่าสงสารมาก ความน่าเกลียดน่ากลัวของผีเสื้อสมุทร ถูกความน่าสงสารน่าเห็นใจบดบังหมดสิ้น ดังนั้น อาจารย์ดวงแก้วจึงเปลี่ยนรูปแบบจากการสร้างรูปยักษ์ที่น่ากลัวมาสร้างรูปยักษ์ที่น่าสงสารแทน อีกประการหนึ่ง ความประสงค์เดิมของอาจารย์

ดวงแก้วและคณะผู้ร่วมงาน ต้องการที่จะสร้างรูปผีเสื้อสมุทรที่มีขนาดใหญ่โตมามาก แต่ห้วงแสดงไม่เอื้ออำนวย เพราะห้วงแสดงมีความสูงเพียง ๔ เมตรเท่านั้น รูปผีเสื้อสมุทรจึงสร้างได้เพียงครึ่งคน ทำให้ความใหญ่โตของผีเสื้อสมุทรดูเล็กลงไปโดยความรู้สึกที่ได้เห็นเพียงครึ่งคน แต่จากภาพถ่ายเปรียบเทียบกับคนจริง จะเห็นได้ชัดเจนว่ารูปหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาสผีเสื้อสมุทร มีขนาดใหญ่โตกว่าคนจริงมากมาย

### รูปหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาส “ม้านิลมังกร”

บทนิพนธ์ของท่านสุนทรภู่กล่าวถึงม้านิลมังกร อธิบายรูปร่างหน้าตาแต่เพียงว่า มีตัวเป็นม้า หัวเป็นมังกร หางเป็นนาค เขี้ยวเป็นเพชร เกี้ยวเป็นนิล ลิ้นเป็นป่าน เป็นกะเทย ปญหาอยู่ที่ว่าจะนำสัตว์ทั้ง ๓ ชนิด คือ ม้า, มังกร, นาค มารวมกันให้ถูกต้องตามจินตนาการของท่านสุนทรภู่ได้อย่างไร จากรูปปั้นภาพเขียนสัตว์หิมพานต์ทั้งของไทยและของจีน ก็ไม่มีรูปแบบของม้านิลมังกร ที่เราท่านเคยพบเห็นก็มีแต่ มังกร กิเลน พญานาค ฯลฯ อีกประการหนึ่ง ตามบทนิพนธ์ของท่านสุนทรภู่ จินตนาการของท่านที่กล่าวถึงม้านิลมังกร กำเนิดขึ้นโดยเมื่อน้ำกับพ่อมังกร คณะผู้ร่วมงานจึงมีความคิดเห็นว่า รูปแบบของ



มานิลมังกรน่าจะเป็นรูปแบบที่เหมือนจริงตามธรรมชาติ  
ดังนั้น จึงทำการขึ้นรูปปั้นม้าที่เหมือนจริงตามธรรมชาติ  
ก่อน จากนั้นก็ค่อย ๆ แก้ไขเพิ่มเติมปรุงแต่งในส่วนที่  
เกินเลยนอกเหนือออกไปจากรูปม้า ทั้งต่อเติมเพิ่มหัว  
ให้เป็นมังกร ปรับแต่งแก้หางเป็นนาค ใส่ครีบติดเกล็ด  
จนกระทั่งได้รูปหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาสรูปมานิลมังกรที่  
นำออกแสดงนี้

### รูปหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาส “เงือก” “ซีเปลือย”

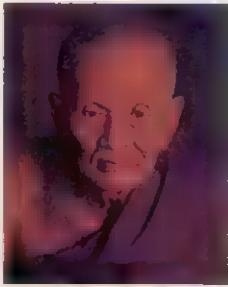
เมื่อการค้นคว้าทดลองสร้างหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาส  
สำเร็จเมื่อสิบกว่าปีก่อนนี้ อาจารย์ดวงแก้วมุ่งมั่นตั้งใจ  
จะทำการสร้างหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาสเป็นรูป NUDE เพื่อ  
ปลุกปลอบความคิดความรู้สึกที่ว่า หุ่นขี้ผึ้งต้องสวมเสื้อผ้า  
เพื่อปกปิดซ่อนรอยค่อของรูปหุ่น ในการสร้างผลงานชุด  
“สมเด็จพระปิยมหาราช ถวายการเลิกทาส” อาจารย์ดวงแก้ว  
สร้างหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาสเปลือย ๒ รูป แต่เพราะว่า  
รูปหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาสเปลือยทั้ง ๒ รูปนั้น เป็นรูปเด็ก  
ความสำเร็จในการสร้างหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาสเป็นรูป NUDE  
จึงไม่ได้ถูกกล่าวถึง จากรูปเด็กเปลือยทั้ง ๒ รูป เป็นการ  
แสดงให้เห็นว่า หุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาสสร้างเป็นรูป NUDE  
ได้ โดยไม่จำเป็นต้องอาศัยเสื้อผ้ามาปกปิดซ่อนรอยค่อ

จากคำกล่าวข้างต้นฟังแล้วดูเหมือนว่า หุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์-  
กลาสรูป NUDE ทำได้ง่าย ๆ แต่ในทางปฏิบัติงาน นับ  
ได้ว่าเป็นการยากลำบากมาก นับตั้งแต่การถอดพิมพ์ การ  
หล่อ การปรับประกอบ การลงสี ต้องมีการวางแผนเตรียม-  
งานอย่างรอบคอบ งานทุกขั้นตอนต้องมีการเผื่อไว้สำหรับ  
งานชิ้นต่อไปทุก ๆ ขั้นตอน ไม่ใช่เรื่องง่ายเลยที่จะ  
นำชิ้นส่วนรูปหุ่นที่หล่อเป็นไฟเบอร์กลาสแล้วทั้ง ๖ ชิ้น  
มาปรับค่อให้เข้ากันเป็นรูปเดียว โดยไม่ให้เห็นร่องรอย  
ของการค่อ ตะเข็บทุกตะเข็บต้องล่อกันสนิท ที่ไม่ป็น  
ทุกที่ทุกรอยต้องประสานกลมกลืนกัน จากการเตรียม  
แผนงานอย่างถูกต้องรัดกุม บวกกับความอดทนพยายาม  
ความประณีตละเอียดอ่อน ในที่สุด หุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาส  
ที่เป็นรูป NUDE ก็สร้างสำเร็จอีก ๒ รูป คือ เงือก และ  
ซีเปลือย

เมื่อคณะผู้ร่วมงานร่วมแรงร่วมใจช่วยกันพัฒนาอุปสรรค  
แก้ไขปัญหาดัง ๆ จนกระทั่งบรรลุประสบความสำเร็จใน  
การสร้างผลงานชุดใหม่ “พระอภัยมณี ของสุนทรภู่” นั้น  
หมายความว่า เป็นการเริ่มต้นของอาจารย์ดวงแก้วและคณะ-  
ผู้ร่วมงาน ในการสร้างผลงานชุดต่อไป เพื่อให้ได้ผลงาน  
รูปหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาสชุดต่าง ๆ ครบเต็มตามโครงการ  
ที่กำหนดไว้



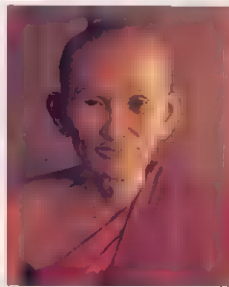
# ครบรอบ ๓ ปี พิพิธภัณฑ์ หุ่นขี้ผึ้งไทย



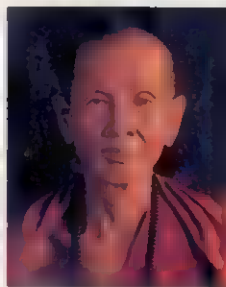
หลวงปู่ทวด วัดช้างไห้  
จ. ปัตตานี



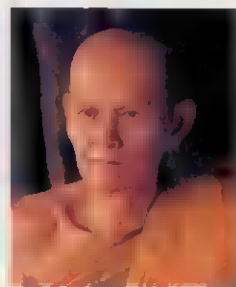
สมเด็จพระพุฒาจารย์  
(โต พรหมรังษี)  
วัดระฆังโฆสิตาราม กรุงเทพฯ



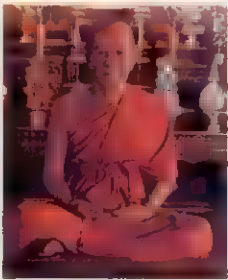
พระวินญาณคุณ หลวงปู่ศุข  
วัดปากคลองมะขามเฒ่า  
จ. ชัยนาท



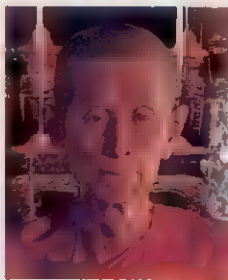
พระศรีวิชัย สิริวิชัย  
วัดบ้านปาง อ. ตี จ. ลำพูน



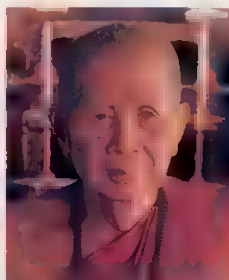
พระอาจารย์มัน ภริทตโต  
วัดป่าสุทธาวาส จ. สกลนคร



พระมงคลเทพมุนี  
สจ. จนฺทสโร  
วัดปากน้ำ กรุงเทพฯ



พระราชสังวรวิมล  
(หลวงปู่โตะ)  
วัดประดู่ฉิมพลี กรุงเทพฯ



พระครูบาพระมา พรหมบุญโก  
วัดพระพุทธบาทตากผ้า  
จ. ลำพูน



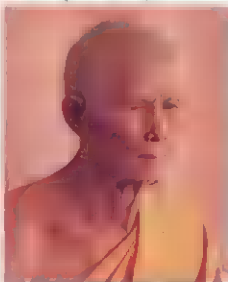
หลวงจีนคณาณิฉินนารถ  
ได้ชื่อเป็นบุญ  
วัดทิพย์วารีวรวิหาร กรุงเทพฯ



หลวงปู่ชา สุภัทโท  
วัดหนองป่าพง จ. อุบลราชธานี



หลวงปู่เทสก์ เทรังสี  
วัดหินหมากเป้ง  
จ.หนองคาย



ครูบาชัยวงศา  
วัดพระพุทธบาทห้วยต้ม  
อ. ตี จ. ลำพูน



หลวงพ่อกษม ฌมโก  
สุสานไคร้ลั่นทม จ. ลำปาง



พระธรรมญาณมุนี  
วัดกวิศกรารามวรวิหาร  
จ. ลพบุรี



พระครูภาวนารังษี  
วัดใหญ่ชัยมงคล จ. อุทัยธานี

วันที่ ๑๔ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๓๕ เป็นวันที่พิพิธภัณฑ์ หุ่นขี้ผึ้งไทยเปิดอย่างเป็นทางการครบ ๓ ปี ในโอกาสพิเศษนี้ อาจารย์ดวงแก้ว พิทยากรศิลป์ และคณะผู้ร่วมงานได้เปิดแสดงผลงานชุดใหม่ ชุดวรรณคดีไทย และบุคคลสำคัญของไทย นั่นคือผลงานชุด “พระอภัยมณีของสุนทรภู่”

ในอดีตที่ผ่านมา อาจารย์ดวงแก้วและคณะผู้ร่วมงานได้ร่วมกันคิดค้นว่าทดลองสร้างหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาส การดำเนินงานประสบอุปสรรคปัญหามากมาย

นับตั้งแต่วัตถุดิบ เครื่องมือ อุปกรณ์ วิธีการสร้าง คณะผู้ร่วมงานทุกคน ร่วมแรงร่วมใจร่วมมือกัน ทุ่มเททั้งกำลังกาย กำลังสมอง กำลังเงิน ด้วยความมานะอดทนพยายาม จนกระทั่งในที่สุด หุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาสรูป “พระราชสังวรวิมล หลวงปู่โตะ อินทสุวณโณ” หุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาสรูปแรกก็สร้างสำเร็จในปี พ.ศ. ๒๕๒๗ คณะผู้ร่วมงานต่างเห็นพ้องต้องกันว่า ผลงานรูปหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาสนี้ เป็นผลงานทางศิลปะที่จะสร้างชื่อเสียงให้แก่ประเทศชาติ อีกทั้งจะเป็นประโยชน์ต่อการศึกษา





พระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลกมหาราช  
รัชกาลที่ ๑



พระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย  
รัชกาลที่ ๒



พระบาทสมเด็จพระนั่งเกล้าเจ้าอยู่หัว  
รัชกาลที่ ๓



พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว  
รัชกาลที่ ๔



พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว  
รัชกาลที่ ๕



พระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว  
รัชกาลที่ ๖



พระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัว  
รัชกาลที่ ๗



พระบาทสมเด็จพระปรเมนทรมหาอานันทมหิดล  
รัชกาลที่ ๘

ค้นคว้าของเขาวชนและผู้สนใจทั่วไป สมควรที่จะต้อง  
ช่วยกันสนับสนุนให้ผลงานนี้ก้าวหน้าไปอีก จึงได้วางแผน  
โครงการสร้างพิพิธภัณฑ์หุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาสแห่งแรก  
ของประเทศไทยขึ้น โดยทำการก่อสร้างอาคารพิพิธภัณฑ์ ฯ  
บนที่ดินเนื้อที่ ๑๒ ไร่ ๓ ร้อย ๓๓ ตารางวา ถนนปิ่นเกล้า-นครชัยศรี จังหวัด  
นครปฐม ทำการก่อสร้างแล้วเสร็จในเดือนธันวาคม พ.ศ.  
๒๕๓๑ เปิดให้ผู้สนใจเข้าชมอย่างไม่เป็นทางการในวันที่  
๑๓ เมษายน พ.ศ. ๒๕๓๒ และได้เปิดอย่างเป็นทางการ  
ในวันที่ ๑๔ มิถุนายน ๒๕๓๒ สมเด็จพระญาณสังวร  
สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก เสด็จทรง  
เป็นประธาน พณ ฯ ท่านศาสตราจารย์ สัญญา ธรรมศักดิ์  
เป็นประธานฝ่ายฆราวาส นายอานวย ยศสุข ส.ส. จังหวัด  
เชียงใหม่ เป็นผู้ถวายรายงาน

## ผลงานที่น่าออกแสดงในปีแรกประกอบด้วย

### ๑. ชุดประวัติศาสตร์ไทย

รูปหุ่น สมเด็จพระพุทธเจ้า (โค ๓๓๓ รามรังสี)  
พระบรมรูป อดีตพระมหากษัตริย์พระบรมราชจักรี-  
วงศ์ รัชกาลที่ ๑-รัชกาลที่ ๘

### ๒. ชุดบุคคลสำคัญ "พระอริยสงฆ์"

ภายในห้องโถงกาลเวลา เป็นการจัดห้องแสดงที่ประ-  
สมประสานกัน ระหว่าง สิ่งที่เป็นจริง กับ สิ่ง  
ที่เหนือจริงตามธรรมชาติ ประดิษฐานพระอริยสงฆ์  
๔ ภาคของไทย

ภาคใต้ พระราชมนูสีสามารมคุณูปการ "สามิราโม-  
ภิกษุ" หลวงปู่ทวด วัดช้างให้ จังหวัดปัตตานี  
ภาคกลาง พระครูวิมลคุณากร หลวงปู่ศุข วัดปาก-  
คลองมะขามเฒ่า จังหวัดชัยนาท

ภาคเหนือ ครูชาศรีวิชัย สิริวิชัย วัดบ้านปาง อำเภอถ้ำ  
จังหวัดลำพูน

ภาคอีสาน หลวงปู่มั่น ภูริทัตโต วัดป่าสุทธาวาส จังหวัด  
สกลนคร

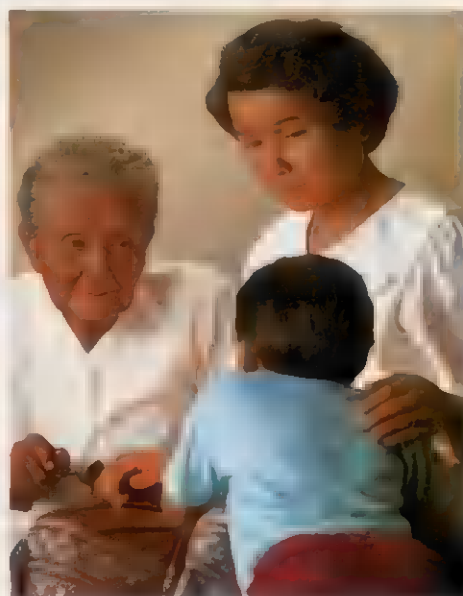
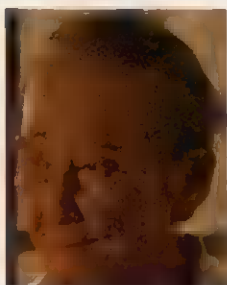
นอกจากนี้ในห้องแสดงอื่น ๆ ยังมีรูปพระอริยสงฆ์  
ทั้งที่ยังมีชีวิตอยู่ และที่มรณภาพไปแล้วอีก ๑๑ องค์

เมื่อผลงานรูปหุ่นชุดต่าง ๆ ได้ออกสู่สายตาผู้สนใจ  
ที่เข้าชมกันอย่างมากมาย มีผู้ชมที่สนใจจำนวนมากมีความ  
ประสงค์ที่จะทราบถึงวิธีการขั้นตอนการสร้างหุ่นขี้ผึ้ง



▲ ชุตสนใจในข่าว

◀ ชุตหมากรุกไทย



▲ ชุตครอบครัวไทย

◀ ชุตเหนื่อยนักพักก่อน

▼ ชุตเลขาน่ารัก





ขงจื้อจอมปราษฎ์



พระบาทสมเด็จพระปิยมหาราชกับการเลิกทาส

- ๓ รูปหุ่นขุด ครอบครวไทย
- ๔ รูปหุ่นขุด หมากรุกไทย
- ๕ รูปหุ่นขุด สนใจในข่าว
- ๖ รูปหุ่นขุด เลขาทำรัก
- ๗ รูปหุ่นขุด เทียนนันทักก่อน

ไฟเบอร์กลาส ดังนั้น ในวันที่ ๑๖ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๓๒ คณะผู้ร่วมงานจึงได้จัดการแสดงนิทรรศการ การสร้างหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาส หลังจากนั้นการสร้างผลงานขุดต่าง ๆ ก็ดำเนินไปอย่างต่อเนื่อง จนได้ผลงานขุดใหม่ออกแสดงอีกคือ

วันที่ ๒๒ มกราคม ๒๕๓๓ เปิดแสดงรูปหุ่นขุดบุคคลสำคัญของโลก “นิทรรศการ ขงจื้อจอมปราษฎ์”

วันที่ ๑๕ ตุลาคม ๒๕๓๓ เปิดแสดงพระบรมรูปและหุ่นประกอบชุด ประวัติศาสตร์ บุคคลสำคัญของไทย นิทรรศการ “สมเด็จพระปิยมหาราช กับการเลิกทาส”

และในวาระพิเศษครบรอบ ๓ ปี พิพิธภัณฑน์หุ่นขี้ผึ้งไทย คณะผู้ร่วมงานได้เปิดแสดงผลงานขุดใหม่ ชุดวรรณคดีไทย และบุคคลสำคัญของไทย นิทรรศการ “พระอภัยมณี ของสุนทรภู่”

ในรอบ ๓ ปี ที่เปิดพิพิธภัณฑน์หุ่นขี้ผึ้งไทย นอกจากสร้างสรรค์ผลงาน จัดแสดงนิทรรศการเรื่องต่าง ๆ แล้ว

คณะผู้ร่วมงานยังได้จัดกิจกรรมพิเศษ ร่วมกับหน่วยงานอื่น ๆ อันเป็นประโยชน์กับการศึกษาของเยาวชน เป็นประโยชน์ต่อสังคม คือ

### กิจกรรมวันเด็กแห่งชาติ

คณะผู้ร่วมงาน ได้จัดกิจกรรม “วันเด็กสร้างสรรค์พิพิธภัณฑน์หุ่นขี้ผึ้งไทย” ร่วมในวันเด็กแห่งชาติเป็นประจำทุกปี โดยเปิดให้เด็กเข้าชมฟรี จัดให้มีการแสดงของเด็กนักเรียนโรงเรียนต่างๆ การแข่งขันเล่นเกม ประกวดเขียนภาพ ปั้นรูป แจกรางวัล ของขวัญ อุปกรณ์การศึกษา อาหารเครื่องดื่ม แก่เด็ก ๆ ที่มาร่วมงาน ตลอดจนมอบทุนการศึกษาให้แก่เด็กเรียน เนื่องในวันเด็กแห่งชาติด้วย

### กิจกรรมเทศกาลวันสงกรานต์

เพื่อร่วมอนุรักษ์วัฒนธรรมประเพณีไทย คณะผู้ร่วมงานได้จัดกิจกรรมพิเศษ เทศกาลวันสงกรานต์ พิพิธภัณฑน์หุ่นขี้ผึ้งไทย เป็นประจำทุกปี โดยได้รับความร่วมมือจากสถาบันการศึกษา หน่วยงานต่าง ๆ จัดแสดงการสาธิตศิลปวัฒนธรรมประเพณีไทย เช่น การประดิษฐ์ดอกไม้ธูปเทียน การแกะสลักผลไม้ การทำเครื่องหอม การทำอาหาร ขนมไทย พิธีรดน้ำดำหัว การประกวดหนูน้อยสงกรานต์ การแสดงบนเวที การบรรเลงดนตรีไทย เป็นต้น





▲ ทาสต่างประเทศ ▲



▲ โรงบ่อนเบี้ย

◀ ทาสในประเทศไทย

▼ ทาสในประเทศไทย

▼ ชีวิตใหม่



## การอภิปรายทางวิชาการ

ด้วยความสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณของ พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว คณะผู้ร่วมงานจัดอภิปรายทางวิชาการเรื่อง “สมเด็จพระปิยมหาราชกับการเลิกทาส” ■ ห้องประชุมกรมประชาสัมพันธ์ ออกอากาศกระจายเสียงทั่วประเทศ ผู้ร่วมอภิปรายประกอบด้วย นายทองค่อ กล้วยไม้ ■ อยุธยา คุณหญิงชูทรัพย์ เกษแม่นกิจ รองศาสตราจารย์ นรนิติ เศรษฐบุตร นายเอนก นาวิกมูล นายปราโมทย์ สัจฉกร เมื่อวันที่ ๒๒ ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๓๓ นอกจากนี้ยังได้จัดประกวดเรียงความเรื่อง “สมเด็จพระปิยมหาราชกับการเลิกทาส” มอบทุนการศึกษาแก่นักเรียนนักศึกษาอีกด้วย

## โครงการทัศนศึกษา สถาบันทางศิลปะในท้องถิ่น

ในโอกาสครบรอบ ๒ ปี วันที่ ๑๔ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๓๔ คณะผู้ร่วมงานได้เปิดโครงการทัศนศึกษา สถาบันทางศิลปะในท้องถิ่น โดยเชิญนักเรียนโรงเรียนต่าง ๆ ในท้องที่ใกล้เคียงเข้าชม เข้าศึกษาค้นคว้าในพิพิธภัณฑ์ ฯ โดยไม่เก็บค่าผ่านประตู และจะทำการเชิญชมรอบบริเวณให้กว้างออกไปเรื่อย ๆ นอกจากนี้ในวันนั้นคณะผู้ร่วมงานยังได้จัดเลี้ยงอาหารและมอบอุปกรณ์การเกษตร แก่เด็กบ้านราชวิถีด้วย

## การเสวนา การสัมมนา ณ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

วันที่ ๒๑ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๓๔ คณะผู้ร่วมงานได้จัดการเสวนาเรื่อง “คุณค่าและการประดิษฐ์หุ่นขี้ผึ้งไทย” โดยมี พลโท สุรเสฏฐ รามสมภพ ราชองครักษ์และอาจารย์พิเศษนายทหารประวัติศาสตร์ และ ส. อาสนจินดา ร่วมในการเสวนา ต่อมาในวันที่ ๒๕ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๓๔ ได้จัดการสัมมนาเรื่อง “สื่อมวลชนกับการอนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรมไทย” โดยมีผู้ร่วมสัมมนา คือ ดร.เอกวิทย์ ■ กลาง คุณหญิง เต็มศิริ บุญยสิงห์ อาจารย์เสรี หวังในธรรม นายชลประคัลภ์ จันทร์เรือง นายสุจิตต์ วงศ์เทศ นายชนิด ภู่อัญญณ์ นายปราโมทย์ สัจฉกร

สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล วิทยาเขตเพาะช่าง คัดเลือกอาจารย์ดวงแก้ว ศิทธาการศิลป์ เป็นคนหนึ่งในจำนวนศิษย์เก่าดีเด่นของ ร.ร. เพาะช่าง ได้รับพระราชทานเกียรติ



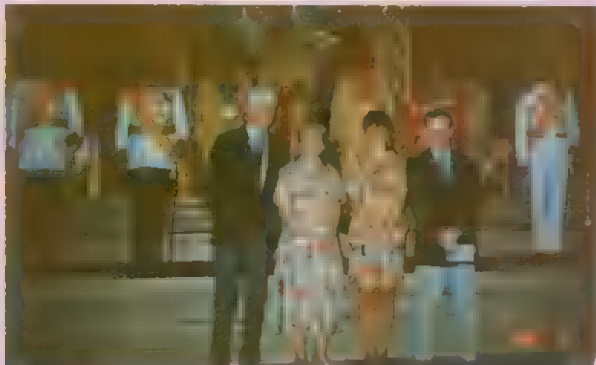
บัตรจาก สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ณ ศูนย์กลางสถาบันเทคโนโลยีราชมงคล จ. ปทุมธานี เมื่อวันที่ ๓ กันยายน พ.ศ. ๒๕๓๔

กองทัพบก โดยท่านผู้บัญชาการทหารสูงสุด และผู้บัญชาการทหารบก มอบโล่ที่ระลึกให้แก่ นายสุธี ศรีเบญจโชติ ประธานกรรมการพิพิธภัณฑสถานหุ่นขี้ผึ้งไทย ที่ให้การสนับสนุนโครงการทหารพักผ่อนของกองทัพบก เมื่อวันที่ ๒๘ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๓๔ ■ หอประชุมกองทัพบก

# จากเพิ่มภาพ



สมเด็จพระราชินีแห่งประเทศอิตาลี ชมหุ่นชุดหมวกกรก โดย ผู้ว่าราชการจังหวัด  
นครปฐม และภรรยาต้อนรับ



คณะนางค้ารางวัล และครอบครัวจากประเทศอังกฤษ



คณะผู้บัญชาการกองกำลังตำรวจ สาธารณรัฐประชาชนจีน



รัฐมนตรีกระทรวงกลาโหม จากประเทศเกาหลี



รัฐมนตรีกระทรวงมหาดไทย จากพม่า



อธิการบดี มหาวิทยาลัยคิงส์คอล และคณะจากประเทศญี่ปุ่น



คุณภูมิโกะ โอคะ (ภรรยาเขาทราย กาแล็คซี่) นำคุณพ่อนามชมหุ่นขี้ผึ้งไทย



# จากแฟ้มภาพ



คณะผู้เข้าร่วมประชุมสมัชชา องค์การรัฐสภาอาเซียน



อธิบดีฝ่ายกฎหมาย กระทรวงรักษาความสงบภายใน สาธารณรัฐประชาชนจีน และคณะ



รัฐมนตรีกระทรวงการคลัง จาก GUAYANA มาชมหุ่นขี้ผึ้ง หลังเสร็จภารกิจการประชุม WORLD BANK ในประเทศไทย



นายกสโมสโรลารี พระปฐมเจดีย์ นำคณะจากสโมสโรลารี "อัสุมิ เจาท์ โอซาก้า" ประเทศญี่ปุ่น เยี่ยมชมพิพิธภัณฑ์ฯ



คณะผู้ล่าสัตว์อเมริกัน มาดูหุ่นขี้ผึ้งมีคนไทยด้วยความชื่นชม



เยาวชนสมาคมเด็กภาคฤดูร้อนนานาชาติ มาฝึกวัฒนธรรมไทยที่พิพิธภัณฑ์หุ่นขี้ผึ้ง



นักเรียนโครงการแลกเปลี่ยน จากประเทศญี่ปุ่น

# จากแฟ้มภาพ



ประธานสภาสตรีแห่งชาติ ในพระบรมราชินูปถัมภ์ นำคณะกรรมการและสมาชิก ชมพระบรมรูปอดีตพระมหากษัตริย์ราชวงศ์จักรี



คุณชาติเชื้อ กรรณสูต เป็นประธานเปิดโครงการทัศนศึกษาสถาบันศิลปะในท้องถิ่น โดยมี คุณจิระประภา วัฒนันท์ นางสาวไทยให้เกียรติร่วมงานที่ พิพิธภัณฑ์หุ่นขี้ผึ้งไทย



เจ้าหน้าที่ศูนย์เทคโนโลยีทางการศึกษาดำเนินการกับอาจารย์ดวงแก้ว พิทยากรศิลป์ ในโอกาสมาถ่ายทำรายการ "เสาร์สโมสรร" และ "ชุมชนชาวชน"



นายกสมาคมหนังสือพิมพ์ภูมิภาค นำคณะกรรมการสมาคมมาเป็นกำลังใจให้ศิลปินไทยสร้างสรรค์งาน



ข้าราชการ นักเรียน โรงเรียน ข้าราชการฝ่ายปกครอง วิทยาลัยการปกครอง กระทรวงมหาดไทย มาดูงานด้านวัฒนธรรมก่อนจะมาเป็นนักปกครองที่สมบูรณ์แบบ



เบื้องหลังการถ่ายทำรายการ "หนึ่งร้อย" ของ ธนาคารกรุงเทพ จำกัด



พิธีกรน่ารัก รายการ "จิวแจ้วเจาะโลก" ขอบบรยากาศริมสระน้ำของพิพิธภัณฑ์หุ่นขี้ผึ้งไทย

# จากแฟ้มภาพ



คุณธรรมบุญ ประจวบเหมาะ ผู้ว่าการการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย ถ่ายภาพร่วมกับสัณมวลชน ในโอกาสเป็นประธานในพิธีเปิดงานครบรอบปี พิธีชกมวยหุ่นขี้ผึ้งไทย



คุณสนก ศรีชีวะชาติ นายกสมาคมไทยธุรกิจการท่องเที่ยว (ATTA) เป็นประธานในพิธีรื้อน้ำค้างวันสงกรานต์



คุณพัฒนา นายเรือ นายสมลคมผู้ประกษการนำเที่ยวภายในประเทศ (สนท.) ชมการอนุรักษ์มรดกไทย ในงานเทศกาลสงกรานต์



ผู้เข้าชมอาสาสมัครช่วยเหลือเด็กท่องเที่ยว รุ่นที่ 3 มาทัศนศึกษาและฝึกประสบการณ์



คณะลูกเสือจากออสเตรเลีย ร้อยกว่าคนสนใจชมหุ่นขี้ผึ้งไทย ที่ตั้งไปทั่วโลก



น้อง น้อง จากสโมสรเด็กเคแอล เรือร้อยนำรักแบบไทยจริง ๆ



ผู้นำเยาวชน "โรลา" จากทั่วประเทศทัศนศึกษา "หุ่นขี้ผึ้ง" ด้วยความสนใจจริงจึงสมเป็นผู้นำ



# กิจกรรมพิเศษ วันสุนทรภู่

ปีพุทธศักราช ๒๕๓๕ พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ หอศิลป์ไทย

## การอบรม ยุวกวี ศรีศิลป์



ภาพกิจกรรม พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ หอศิลป์ไทย



- ๑ ดร. โกวิท วรพัฒน์ อธิบดีกรมสามัญศึกษา  
เป็นประธานเปิดการอบรมและทักทายอาจารย์  
และนักเรียนที่เข้ารับการอบรมอย่างเป็นกันเอง
- ๒ ผู้เข้าอบรมถ่ายภาพร่วมกันเป็นที่ระลึก
- ๓ คุณสมคิด ธนะนิมิตร นายกสมาคมนักกลอน  
แห่งประเทศไทยมอบวุฒิบัตรแก่ผู้ผ่านการอบรม
- ๔-๖ ผู้เข้ารับการอบรมทัศนศึกษาอุทยานสุนทรภู่  
วัดเทพธิดาราม พุทธมณฑล นครปฐมและ  
พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ หอศิลป์ไทย ตามลำดับ

พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ หุ่นขี้ผึ้งไทย ตระหนักถึงความสำคัญของวัฒนธรรมทางภาษา และวรรณคดีไทย จึงจัดสร้างหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาสชุด "พระอภัยมณีของสุนทรภู่" ขึ้น ประกอบด้วยหุ่นขี้ผึ้งท่านสุนทรภู่ และตัวละครเอกจากวรรณคดีเรื่องพระอภัยมณี ครบชุด ดังแสดงที่ชั้น ๒ อาคารพิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ หุ่นขี้ผึ้งไทย ตั้งแต่เดือนมิถุนายน ๒๕๓๕ เป็นต้นไป

เนื่องในโอกาสวันสุนทรภู่ปี ๒๕๓๕ พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ จัดกิจกรรมพิเศษ เพื่อเฉลิมฉลองอีกหลายรายการดังนี้

#### ๑. การอบรม "ยุวกวี ศรีศิลป์"

พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ หุ่นขี้ผึ้งไทย ร่วมกับ สมาคมนักกลอนแห่งประเทศไทย และศูนย์สังกัดศิลป์ ธนาคารกรุงเทพ จำกัด จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๓-๑๕ มีนาคม ๒๕๓๕ มีนักเรียนและครูอาจารย์ระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย เข้าอบรม ๖๐ คน นักกลอนชั้นครูหลายท่านให้เกียรติเป็นวิทยากร เช่น เนาวรัตน์ พงษ์ไพบูลย์ ประสิทธิ์ โรหิตเสถียร เอนก แจ่มจำ ภิญญู ศรีจำลอง ฯลฯ และผู้เข้ารับการอบรมยังได้ตามรอยสุนทรภู่ไปนิราศพระปฐมด้วย

#### ๒. การประกวดบทกลอนชิงทุนการศึกษา

ระดับนักเรียนไม่เกิน ม. ๖ เรื่อง พระอภัยมณีที่ฉันรู้จัก ความยาว ๔ บท

ระดับนักศึกษาและประชาชน เรื่อง พระอภัยมณีของสุนทรภู่ ความยาว ๖ บท

ลักษณะคำประพันธ์

๑. เป็นคำประพันธ์ร้อยกรอง ประเภทกลอนสุภาพ (กลอนแปด)

๒. เนื้อหากล่าวถึงวรรณคดีเรื่อง พระอภัยมณีของสุนทรภู่ ในแง่มุมใดก็ได้ โดยให้นำเสนออย่างเหมาะสม ตามหัวข้อที่กำหนดไว้

รางวัลทุนการศึกษา บทกลอนที่ชนะการประกวดแต่ละระดับ จะได้รับรางวัลและทุนการศึกษา คือ

รางวัลที่ ๑ ทุนการศึกษา ๓,๐๐๐ บาท พร้อมเกียรติบัตร

รางวัลที่ ๒ ทุนการศึกษา ๒,๐๐๐ บาท พร้อมเกียรติบัตร

รางวัลที่ ๓ ทุนการศึกษา ๑,๐๐๐ บาท พร้อมเกียรติบัตร

รางวัลชมเชย รางวัลละ ๕๐๐ บาท พร้อมเกียรติบัตร

#### ๓. การอภิปรายทางวิชาการ เรื่อง พระอภัยมณีของสุนทรภู่

วันเสาร์ที่ ๒๐ มิถุนายน ๒๕๓๕ เวลา ๑๔.๐๐-๑๖.๐๐ น.

โดย นายเสวตร เปี่ยมพงศ์สานต์

ศาสตราจารย์คุณหญิงเต็มศิริ บุญยสิงห์

ดร. เสรี หวังในธรรม

นายสมคิด ธนะนิมิตร

นายปราโมทย์ สัจฉกร ดำเนินการอภิปราย

การอภิปรายถ่ายทอดเสียงทางสถานีวิทยุกระจายเสียงแห่งประเทศไทย

#### ๔. วันสุนทรภู่ ๒๖ มิถุนายน ๒๕๓๕

ภาคเช้า ทำบุญเลี้ยงพระที่กุฏิสุนทรภู่ วัดเทพธิดาราม

ภาคบ่าย การประชุมสังกวาระดับประเทศรอบชิงชนะเลิศ

ที่หอวชิราวุธานุสรณ์ บริเวณหอสมุดแห่งชาติ ท่าอากาศยาน

#### ๕. วัน "การละเล่นสุนทรภู่ ดุหุ่่นพระอภัย เพลินใจสักรา" ๒๗ มิถุนายน ๒๕๓๕

เวลา ๑๔.๐๐ น. เป็นต้นไป ที่พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ หุ่นขี้ผึ้งไทย

- ชมหุ่นขี้ผึ้งไฟเบอร์กลาสท่านสุนทรภู่ และตัวละครเอกจากเรื่อง พระอภัยมณี ครบชุด

- ชมการสาธิตสักวากลอนสด เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หนึ่งนางผีเสื้อ โดย... วงสักวาชนะเลิศระดับประเทศ ปี ๒๕๓๕



## บรรณานุกรม

- กัตติญ ชูชน และคณะ. พ่ออยู่ ครูก็ ศรีสยาม. กรุงเทพมหานคร : โอเดียนสโตร์.
- กูรสภา, องค์การค้ำ. หนังสือชุดภาพและการ์ตูนเรื่องสุทธสาคร. กรุงเทพมหานคร : กูรสภาลาดพร้าว, ๒๕๒๕.
- กูรสภา, องค์การค้ำ. ภาพประกอบเรื่องนางสุวรรณมาลี. กรุงเทพมหานคร : กูรสภาลาดพร้าว, ๒๕๓๕.
- เจือ สดะเวทิน. หนังสือชุดภาษาไทย สุนทรภู่ : องค์การค้ำกูรสภา, ๒๕๓๐.
- ชีวิตไทยในวรรณกรรมสุนทรภู่ : สถาบันสุนทรภู่ ๒๖ มิถุนายน, ๒๕๓๑.
- ดำรงราชานุภาพ, สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ เจ้าฟ้ากรมพระยา. ชีวิตและผลงานของสุนทรภู่ : กลังวิทยา, ๒๕๐๖.
- ดำรงราชานุภาพ, สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ เจ้าฟ้ากรมพระยา. ชีวิตและผลงานของสุนทรภู่ : (กรมศิลปากรตรวจสอบ  
ชำระใหม่) : กลังวิทยา, ๒๕๑๘.
- นิทานวรรณคดีไทย สิกนงละเวง : เด็กน้อย ๒๕๓๓.
- ประจักษ์ ประกาศิตยกร. เมืองหลังคาร่างพระอภัยมณี. กรุงเทพมหานคร : โอเดียนสโตร์ ๒๕๑๓.
- ประจักษ์ ประกาศิตยกร. วรรณคดีวิเคราะห์ พระอภัยมณีฉลอง ๒๐๐ ปีสุนทรภู่. กรุงเทพมหานคร : โอเดียนสโตร์  
พ.ณ. ประมาณารก. ประวัติคำกลอนสุนทรภู่ เล่มที่ ๑ และ ๒ : แพรวพิทยา, ๒๕๑๕.
- ภาษาและหนังสือแห่งประเทศไทย ในพระบรมราชูปถัมภ์, สมาคม. อนุสรณ์สุนทรภู่ ๒๐๐ ปี : อัมรินทร์การพิมพ์ มิถุนายน,  
๒๕๒๖.
- ศิลปากร, กรม. พระอภัยมณีคำกลอนของสุนทรภู่ ฉบับหอสมุดแห่งชาติ เล่มที่ ๑ และ ๒ : แพรวพิทยา.
- ศิลปากร, กรม. สมุดภาพแสดงเครื่องแต่งกายตามสมัยประวัติศาสตร์ และโบราณคดี, ๒๕๑๑.
- ศิลปากร, กรม. พระอภัยมณีคำกลอนของสุนทรภู่ : รุ่งวัฒนา, ๒๕๑๔.
- ศิลปากร, กรม. พระอภัยมณีคำกลอนของสุนทรภู่ ภาค ๓ ฉบับหอสมุดแห่งชาติ : แพรวพิทยา, ๒๕๑๕.
- ศึกษาธิการ, สำนักงานปลัดกระทรวง คณะกรรมการวัฒนธรรมแห่งชาติ. วัฒนธรรมไทย ฉบับพิเศษ : อัมรินทร์ พรินต์ติ้ง กรุ๊ป  
จำกัด, ๒๕๓๑.
- สมภพ หิรมย์, ร.น. นส. ศาสตราจารย์. สมุดภาพ เทพ มนุษย์ ยักษ์ ลิง พระเทวาภินิมิต : องค์การค้ำกูรสภา.
- Andre' Deutsch Limited. ANCESTRAL JEWELS, 1989. First published. London W C-B 3 LT.
- Doreen Yarwood. English Costume. From the Second Century B.C. to 1972. With Introductory Chapter on the ancient Civilizations. in  
London B.T. BATSFORD LTD.
- History of The Royal Navy. Published by The Hamlyn Publishing Group Limited. Middlesex, England. ISBN 0600 384780.
- History of Women's Costume 1984. British Library Cataloguing in Publication Data.
- J. Anderson Black Madde Carland. A History of Fashion. 1975, reprinted 1978, 1980. ISBN 085613 2055.
- John Ross. A History of Costume in the West, 1966. English translation©1966, 1987 Thames and Hudson Ltd.
- R. Turner Wilcox. The Dictionary of Costume. 1969 by Charles Scribner's Sons, New York, reprinted 1973, 1979. First paperback edition 1989.  
ISBN 07134 08561 (hardcover). ISBN 07134 62779. (paperback)



## Thai Human Imagery Museum

Reflections of Thai art and culture by Thai artists.

Art flourishes from inspiration, which is rooted in life. Artist Duangkaew Phityakomsilp and his team worked hard to bring life to the fiberglass "wax" figures, and the rigour of this intensive labour was itself a source of inspiration.

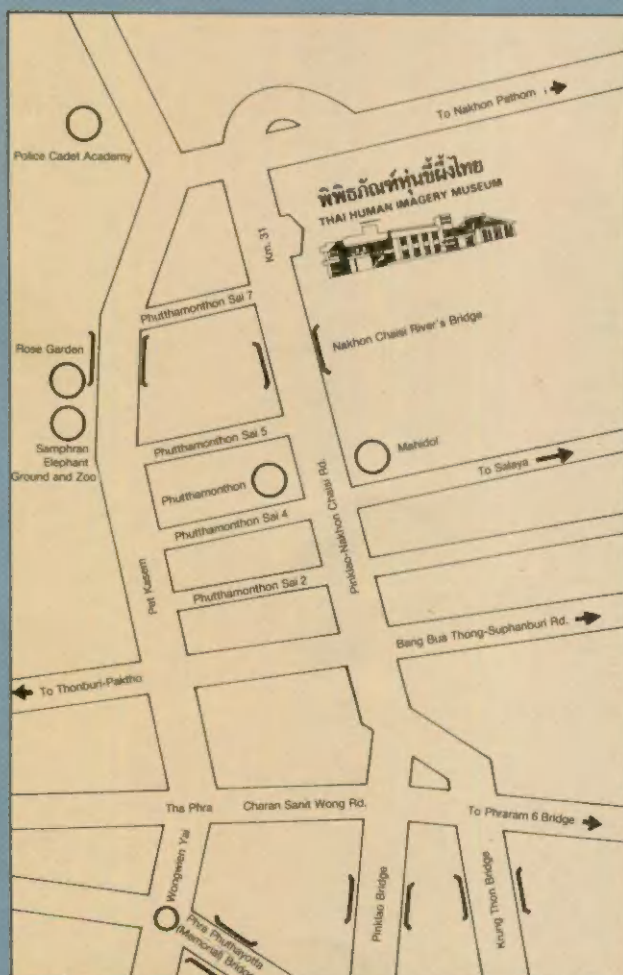
Artist Duangkaew originally had the idea of this museum when he saw a guest pick up and bite a wax apple in his home. "If a wax apple can fool the senses", he thought, "then perhaps so would a wax person". And indeed, there have been many instances of the mannequins being addressed by unwitting onlookers.

Creating the figures presented a number of challenges. Thailand's climate forbids the use of wax as the main building material: the wax would melt in the heat, and the dust would ruin the skin texture. The first figure, that of the venerable Phra Sanghwarapimon, took on less than 3 years of complete (in 1974) but it really took more than 10 years of trial and error to perfect the technique of creating "life" out of fiberglass.

The artists hope their work will spread the fame of Thailand abroad but also disseminate knowledge about Thai history and tradition. Their work is a perpetual gift for the future generations.

The Thai Human Imagery Museum is open 7 days a week. Open hours

Monday-Friday	9.00 A.M.-5:30 P.M.
Saturday, Sunday and official holidays	8.30 A.M.-6:00 P.M.



## พิพิธภัณฑ์หุ่นขี้ผึ้งไทย

ที่ตั้ง

43/2 หมู่ 1 ถนนเป็นเกล้า-นครชัยศรี (กม. 31)

อำเภอ นครชัยศรี จังหวัด นครปฐม 73120

โทรศัพท์

01-2116261

วัตถุประสงค์

1. เพื่อส่งเสริมเผยแพร่ อนุรักษ์ ศิลปวัฒนธรรม และประเพณี ไทย
2. เพื่อส่งเสริมการศึกษา ค้นคว้า ทดลอง ด้าน ประติมากรรม และศิลปะแขนงต่าง ๆ
3. เพื่อเป็นสถานที่ทัศนศึกษาของเยาวชน และเป็นแหล่งท่องเที่ยวสำหรับชาวไทยและชาวต่างประเทศ

เปิดทำการทุกวัน

วันจันทร์-วันศุกร์ 9.00-17.30 น.

วันเสาร์-วันอาทิตย์ 8.30-18.00 น.

## พิพิธภัณฑ์หุ่นขี้ผึ้งไทย ขอบพระคุณ

1. สำนักงานคณะกรรมการวัฒนธรรมแห่งชาติ
2. สถาบันสุนทรภู่
3. สมาคมนักกอนแห่งประเทศไทย
4. Representative British Council.
5. พระภิกษุเอก นิละโก ภูมิจันทโร วัดเทพธิดาราม
6. คุณเศวต ธนะประดิษฐ์
7. คุณเสวตร เปี่ยมพงศ์สานต์
8. คุณอำนาจ อิศกุล
9. คุณอาภรณ์ แดงสุวรรณ
10. คุณเลวี กริมหา
11. อธิบดีกรมประชาสัมพันธ์
12. ศาสตราจารย์ คุณหญิงเต็มศิริ บุนนาค
13. ดร. เสรี หวังในธรรม
14. คุณปราโมทย์ สัจญกร
15. คุณอรนุช ตัญยานนท์
16. คุณอรพรรณ ดันติวงศ์





อย่างหม่อมฉันอันที่ติแลชั่ว  
ถึงลับตัวก็แต่ชื่อเขาสือฉาว  
เป็นอาลักษณ์นักเลงทำเพลงยาว  
เขมรลาวลือเลื่องถึงเมืองนคร

เพลงยาวถวายโอวาท